

# concept

**Tyčový mixér**  
**Tyčový mixér**  
**Blender ręczny**  
**Botmixer**  
**Stieņa mikseris**

**Hand blender**  
**Stabmixer**  
**Mixeur plongeant**  
**Frullatore ad immersione**  
**Licuada de mano**



**TM4731 | TM4732**

**CZ**

**SK**

**PL**

**HU**

**LV**

**EN**

**DE**

**FR**

**IT**

**ES**

## PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry			
Napětí	220-240 V ~ 50/60 Hz	Doba nepřetržitého provozu s tyč. nástavcem	max. 1 min
Příkon	800 W		
Hlučnost s tyč. nástavcem	75 dB(A)	Doba nepřetržitého provozu se sek. nástavcem (jen typ TM4732)	max. 15 s
Hlučnost se sek. nástavcem (jen typ TM4732)	85 dB(A)		
Hlučnost se šleh. nástavcem (jen typ TM4732)	80 dB(A)	Doba nepřetržitého provozu se šleh. nástavcem (jen typ TM4732)	max. 2 min

Deklarované hodnoty hlučnosti představují hladinu A akust. výkonu, vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý, popřípadě zapojený do zásuvky elektrického napětí.
- Spotřebič umístěte pouze na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla.
- Odpojte spotřebič ze zásuvky elektrického napětí, není-li používán.
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přívodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Nedovolte dětem a nespovědným osobám se spotřebičem manipulovat, použijte ho mimo jejich dosahu.
- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné, s obsluhou seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohli dosáhnout děti.
- Nepoužívejte spotřebič ve venkovním prostředí nebo na mokrému povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Netahejte a nepřenášejte spotřebič za přívodní kabel.
- Držte spotřebič stranou od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a podobně. Chraňte jej před přímým slunečním zářením, vlhkostí.
- Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- Při nasazování příslušenství, během čištění nebo v případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
- **Neponořujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.**
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i přívodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
- Vlasy, prsty nebo části oděvu držte při používání z dosahu pohyblivých částí spotřebiče.
- **Při manipulaci s nástavci dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.**
- Příslušenství spotřebiče se nesmí používat v mikrovlnné troubě.
- Ihned po vypnutí motoru a vypojení přívodního kabelu ze zásuvky se mohou některé části ještě chvíli pohybovat. Vyčkejte až do jejich úplného zastavení.

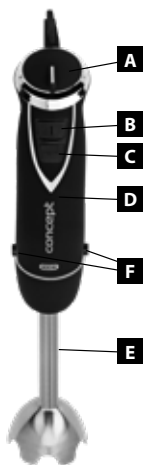
- Používejte spotřebič pouze na zpracování potravin.
- Maximální povolená teplota zpracovávaných potravin je 80 °C. Nepoužívejte spotřebič na vroucí potraviny!
- Neopravujte spotřebič sami. Obráťte se na autorizovaný servis.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Děti se se spotřebičem nesmí hrát.

**Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.**

## POPIS VÝROBKU

### Tělo spotřebiče

- A – Regulační rychlosti**
- B – Vypínač**
- C – Turbo**
- D – Tělo spotřebiče**
- E – Tyčový nástavec**



### Příslušenství (jen model 4732)

- F – Kryt s převodovkou**
- G – Sekací nůž**
- H – Sekací nádoba**
- I – Převodovka**
- J – Šlehací metla**
- K – Mixovací nádoba**



## NÁVOD K OBSLUZE

### UPOZORNĚNÍ

Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí před sestavováním nebo odnímáním příslušenství! Než uvedete nový spotřebič do provozu, měli byste jej z hygienických důvodů otřít vlhkým hadříkem a všechny odnímatelné části umýt v teplé vodě. Spotřebič je určen ke krátkodobému provozu. Nepoužívejte jej nepřetržitě déle než 1 minutu. Po této době nechte spotřebič alespoň 10 min vychladnout. Nikdy nenechte spotřebič běžet naprázdno déle než 10 sekund.

### MIXOVÁNÍ

Tyčový nástavec je určen k přípravě omáček, polév, polévek, majonézy, dětského jídla, míchaných nápojů a mléčných koktejlů.

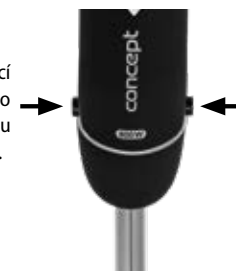
1. Do mixovací nádoby nebo jiné vyšší kuchyňské nádoby vložte potraviny.
2. Nasadte tělo spotřebiče na hřídel tyčového nástavce.
3. Rozviňte celý přívodní kabel. Přesvědčte se, jestli se nedotýká žádného blízkého tepelného zdroje. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického napětí.
4. Jednou rukou držte tělo spotřebiče, druhou rukou držte mixovací nádobu.
5. Nastavte požadovanou rychlost (Obr. 1), vložte spotřebič do mixovací nádoby s potravinami a stiskem vypínače jej zapněte. Mixujte krouživými pohyby u dna. Tlačítkem Turbo můžete krátkodobě zvýšit rychlost



Obr. 1

TM4731 | TM4732

6. Po ukončení mixování spotřebič vypněte. Vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
7. Stlačením tlačítek po stranách spotřebiče uvolníte tyčový nástavec (Obr. 2) a pod tekoucí teplou vodou ho ihned opláchněte. Dbejte na to, aby voda nenatekla dovnitř nástavce do prostoru hnací hřídele. Pokud se tak stane, nechte tyčový nástavec oschnout a do prostoru hnací hřídele kápněte několik kapek jedlého oleje pro lehký chod ložiska tyčového nástavce.



Obr. 2

## PŘÍKLAD RECEPTU NA PŘÍPRAVU MAJONÉZY

- 200-250 ml oleje
- 1 vejce (žloutek i bílek)
- 1 čajová lžička citrónové šťávy nebo octa
- sůl a pepř na ochucení

Vložte všechny potraviny do vysoké nádoby v popsaném pořadí. Ponořte tyčový nástavec až ke dnu mixovací nádoby. Stiskněte vypínač, držte spotřebič v této poloze, dokud olej nevytvoří emulzi. Potom se zapnutým spotřebičem pomalu pohybujte nahoru a dolů, dokud nebude mít majonéza správnou hustotu.

### SEKÁNÍ (jen typ TM4732)

Sekací nádoba je vhodná pro sekání masa, sýra, cibule, bylinek, česneku, mrkve, vlašských ořechů, mandlí, sušených švestek, apod.

Nesekejte extrémně tvrdé potraviny, jako jsou muškátové oříšky, zrnková káva a obilná zrnka.

Potraviny jako maso, sýr, cibule, česnek, mrkev a mražené potraviny nejdříve nakrájejte.

Z bylinek odstraňte stonky, ořechy zbavte skořápek.

Z masa odstraňte kosti, šlachy a chrupavky.

1. Vložte do sekací nádoby potraviny a uzavřete ji víkem s převodovkou.
2. Nasadte tělo spotřebiče na víko s převodovkou.
3. Rozviňte celý přívodní kabel. Přesvědčte se, jestli se nedotýká žádného blízkého tepelného zdroje. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického napětí.
4. Jednou rukou držte tělo spotřebiče, druhou rukou držte sekací nádobu.
5. Nastavte požadovanou rychlost a stiskem vypínače spotřebič zapněte. Tlačítkem Turbo můžete krátkodobě zvýšit rychlost otáček motoru na maximum.
6. Po ukončení sekání spotřebič vypněte. Oddělte tělo spotřebiče od víka s převodovkou za pomoci tlačítek pro uvolnění. Vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
7. Víko sekací nádoby s převodovkou otřete vlhkým hadříkem. Neumývejte ho pod tekoucí vodou ani neponořujte do vody!



### Doporučené množství potravin a časy přípravy pro sekání

Potravina	Max. množství	Přibližný čas sekání
Maso (kousky 1 cm)	200 g	15 s
Sýr (kousky 1 cm)	200 g	15 s
Ořechy	200 g	15 s
Bylinky	40 g	10 s
Cibule	200 g	15 s
Česnek	40 g	10 s
Mrkev (kousky 1 cm)	200 g	15 s
Vejce vařená natvrdo	2 ks	15 s
Chléb (kousky 1 cm)	1 krajice	15 s

TM4731 | TM4732

**ŠLEHÁNÍ** (jen typ TM4732)

Šlehací nástavec používejte pouze na šlehání smetany, vaječných bílků, přípravu řídkého piškotového těsta a nepečených zákusků.

Používejte širokou nádobu.

Šlehejte max. 400 ml chlazené smetany (min. obsah tuku 30%, 4-8 °C).

Šlehejte max. 4 vaječné bílky.

1. Do široké nádoby vložte potraviny.
2. Nasadte tělo spotřebiče na hřídel převodovky šlehacího nástavce.
3. Rozviňte celý přívodní kabel. Přesvědčte se, jestli se nedotýká žádného blízkého tepelného zdroje. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického napětí.
4. Jednou rukou držte tělo spotřebiče, druhou rukou držte šlehací nádobu.
5. Nastavte požadovanou rychlost, vložte spotřebič do šlehací nádoby s potravinami a stiskem vypínače jej zapněte. Šlehejte krouživými pohyby u dna a otáčejte nádobou ve směru hodinových ručiček. Tlačítkem Turbo můžete krátkodobě zvýšit rychlost otáček motoru na maximum.
6. Po ukončení šlehání spotřebič vypněte. Vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
7. Po otočení nástavce uvolníte tyčový nástavec (Obr. 2) a pod tekoucí teplou vodou ho ihned opláchněte. Dbejte na to, aby voda nenatekla dovnitř nástavce do prostoru hnací hřídele. Pokud se tak stane, nechte tyčový nástavec oschnout a do prostoru hnací hřídele kápněte několik kapek jedlého oleje pro lehčí chod ložiska tyčového nástavce.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Před čištěním a po použití spotřebič vypněte a vypojte ze zásuvky elektrického napětí.

Tělo spotřebiče čistěte vlhkým hadříkem.

Nepoužívejte k čištění drátěnku, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla.

**Převodovky nesmí přijít do kontaktu s vodou!** Pouze je otřete vlhkým hadříkem.

**Tyčový nástavec neponořujte do vody!** Pouze ho omyjte. Dbejte na to, aby se voda nedostala dovnitř nástavce do prostoru hnací hřídele. Pokud se tak stane, nechte tyčový nástavec vyschnout a do prostoru hnací hřídele kápněte několik kapek jedlého oleje pro lehčí chod ložiska tyčového nástavce.

Nádoby a sekací nože omyjte v teplé saponátové vodě a opláchněte v čisté vodě nebo je můžete umývat v myčce nádobí.

Pokud zpracováváte potraviny s vyšším obsahem barviva (např. mrkev), může dojít k zabarvení některých plastových dílů. Abyste vzniklé zabarvení odstranili, tyto díly před mytím potřete rostlinným olejem a nechte ho několik minut působit.

**Na závady vzniklé nevhodnou nebo nedostatečnou údržbou se nevztahují záruční podmínky.**

**SERVIS**

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyethylénu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.

**Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti**

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhražujeme si právo na jejich změnu.

## POĎAKOVANIE

Ďakujeme vám, že ste si kúpili výrobok značky Concept, a prajeme vám, aby ste boli s naším výrobkom spokojní po celý čas jeho používania.

Pred prvým použitím si pozorne preštudujte celý návod na obsluhu a potom si ho uschovajte. Zabezpečte, aby sa aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, oboznámili s týmto návodom.

Technické parametre			
Napätie	220-240 V ~ 50/60 Hz	Čas nepretržitej prevádzky s tyč. nastavcom	max. 1 min
Príkon	800 W		
Hlučnosť s tyč. nastavcom	75 dB(A)	Čas nepretržitej prevádzky so sek. nastavcom (len typ TM4732)	max. 15 s
Hlučnosť so sek. nastavcom (len typ TM4732)	85 dB(A)		
Hlučnosť so šlah. nastavcom (len typ TM4732)	80 dB(A)	Čas nepretržitej prevádzky so šlah. nastavcom (len typ TM4732)	max. 2 min

Deklarované hodnoty hlučnosti predstavujú hladinu A akust. výkonu, vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:

- Nepoužívajte spotrebič inak, ako je opísané v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overte, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku spotrebiča.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, pokiaľ je zapnutý, prípadne zapojený do zásuvky elektrického napätia.
- Spotrebič umiestnite iba na stabilný a tepelne odolný povrch, bokom od iných zdrojov tepla.
- Odpojte spotrebič zo zásuvky elektrického napätia, ak sa nepoužíva.
- Pri odpájaní z elektrickej zásuvky spotrebič nikdy neťahajte za prírodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom ju odpojte.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom, používajte ho mimo ich dosahu.
- Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, zníženým zmyslovým vnímaním, s nedostatočnou duševnou spôsobilosťou alebo osoby neoboznámené s obsluhou musia používať spotrebič iba pod dozorom zodpovednej osoby oboznámenej s obsluhou.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, ak sa spotrebič používa v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby sa spotrebič používal ako hračka.
- Zabráňte tomu, aby prírodný kábel voľne visel cez hranu pracovnej dosky, kde by naň mohli dosiahnuť deti.
- Nepoužívajte spotrebič vo vonkajšom prostredí alebo na mokrom povrchu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo, ako odporúča výrobca.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným prírodným káblom alebo zástrčkou, chybu dajte ihneď odstrániť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Spotrebič neprenášajte a neťahajte za prírodný kábel.
- Spotrebič umiestnite bokom od zdrojov tepla, ako sú radiátory, rúry a podobne. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením a vlhkosťou.
- Nedotýkajte sa spotrebiča vlhkými alebo mokrymi rukami.
- Pri nasadzovaní príslušenstva, počas čistenia alebo v prípade poruchy spotrebič vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia.
- Spotrebič je vhodný len na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- **Neponárajte prírodný kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.**
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prírodný kábel, aby ste odhalili možné poškodenie. Nezapínajte poškodený spotrebič.
- Vlasy, prsty alebo časti odevu majte pri používaní mimo dosahu pohyblivých častí spotrebiča.
- **Pri manipulácii s nastavcami dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.**
- Príslušenstvo spotrebiča sa nesmie používať v mikrovlnnej rúre.
- Ihneď po vypnutí motora a odpojení prírodného kábla zo zásuvky sa niektoré časti môžu ešte chvíľu pohybovať. Počkajte až do ich úplného zastavenia.

- Používajte spotrebič iba na spracovanie potravín.
- Maximálna povolená teplota spracovávaných potravín je 80 °C. Nepoužívajte spotrebič na vriace potraviny!
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumia prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia zdržovať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

**Ak nedodržíte pokyny výrobcu, nemôže byť prípadná oprava uznaná ako záručná.**

## POPIS VÝROBKU

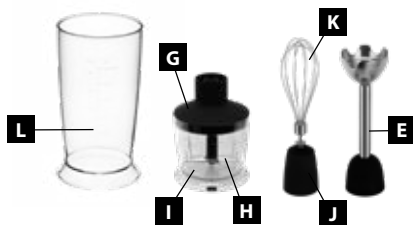
### Telo spotrebiča

- A – Regulátor rýchlosti**
- B – Vypínač**
- C – Turbo**
- D – Telo spotrebiča**
- E – Tyčový nadstavce**



### Príslušenstvo (len model 4732)

- F – Kryt s prevodovkou**
- G – Sekací nôž**
- H – Sekacia nádoba**
- I – Prevodovka**
- J – Metla na šľahanie**
- K – Mixovacia nádoba**



## NÁVOD NA OBSLUHU

### UPOZORNENIE

Pred nasadzovaním alebo odnímaním príslušenstva vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia! Skôr ako uvediete nový spotrebič do prevádzky, mali by ste ho z hygienických dôvodov utrieť vlhkou handričkou a všetky odnímateľné časti umyť v teplej vode. Spotrebič je určený na krátkodobú prevádzku. Nepoužívajte ho nepretržite dlhšie ako 1 minútu. Potom nechajte spotrebič aspoň 10 minút vychladnúť. Spotrebič nikdy nenechávajte bežať naprázdno dlhšie ako 10 sekúnd.

### MIXOVANIE

Tyčový nadstavce je určený na prípravu omáčok, poliev, polievok, majonéz, detského jedla, miešaných nápojov a mliečnych kokteíllov.

1. Do mixovacej nádoby alebo do inej vyššej kuchynskej nádoby vložte potraviny.
2. Nasadte telo spotrebiča na hriadeľ tyčového nadstavca.
3. Rozviňte celý prívodný kábel. Presvedčte sa, či sa nedotýka žiadneho blízkeho tepelného zdroja. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického napätia.
4. Jednou rukou držte telo spotrebiča, druhou rukou držte mixovaciu nádobu.
5. Nastavte požadovanú rýchlosť (Obr. 1) (model 4620), vložte spotrebič do mixovacej nádoby s potravinami a stlačením vypínača ho zapnite. Mixujte krúživými pohybmi pri dne. Tlačidlom Turbo môžete krátkodobu zvýšiť rýchlosť otáčok motora na maximum.



Obr. 1

TM4731 | TM4732

6. Po skončení mixovania spotrebič vypnite. Vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.
7. Stlačením tlačidiel po stranách spotrebiča uvoľníte tyčový nástavec (Obr. 2) a pod tečúcou teplou vodou ho ihneď opláchnite. Dbajte na to, aby voda nenatiekla dovnútra nadstavca do priestoru hnacieho hriadeľa. Ak sa tak stane, nechajte tyčový nadstavce uschnúť a do priestoru hnacieho hriadeľa kvapnite niekoľko kvapiek jedlého oleja pre ľahší chod ložiska tyčového nadstavca.



Obr. 2

### PRÍKLAD RECEPTU NA PRÍPRAVU MAJONÉZY

- 200 – 250 ml oleja
- 1 vajce (žltok aj bielok)
- 1 čajová lyžička citrónovej šťavy alebo octu
- soľ a čierne korenie na ochutenie

Vložte všetky potraviny do mixovacej nádoby v opísanom poradí. Ponorte tyčový nadstavce až na dno mixovacej nádoby. Stlačte vypínač a držte spotrebič v tejto polohe, kým olej nevytvorí emulziu. Potom so zapnutým spotrebičom pomaly pohybujte nahor a nadol, kým majonéza nezíska správnu hustotu.

### SEKANIE (len typ TM4732)

Sekacia nádoba je vhodná na sekanie mäsa, syra, cibule, bylínok, cesnaku, mrkvy, vlašských orechov, mandlí, sušených sliviek a pod. Nesekajte extrémne tvrdé potraviny, ako sú muškátové oriešky, zrnková káva a obilné zrná. Potraviny ako mäso, syr, cibuľa, cesnak, mrkva a mrazené potraviny najskôr nakrájajte. Z bylínok odstráňte stonky, orechy zbavte škrupín. Z mäsa odstráňte kosti, šľachy a chrupavky.

1. Potraviny vložte do sekačnej nádoby a uzatvorte ju vekom s prevodovkou.
2. Nasadte telo spotrebiča na veko s prevodovkou.
3. Rozviňte celý prívodný kábel. Presvedčte sa, či sa nedotýka žiadneho blízkeho tepelného zdroja. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického napätia.
4. Jednou rukou držte telo spotrebiča, druhou rukou držte sekačnú nádobu.
5. Nastavte požadovanú rýchlosť a stlačením vypínača spotrebič zapnite. Tlačidlom Turbo môžete krátkodobu zvýšiť rýchlosť otáčok motora na maximum.
6. Po ukončení sekania spotrebič vypnite. Oddelte telo spotrebiča od veka s prevodovkou pomocou tlačidiel na uvoľnenie. Vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.
7. Veko nádoby na sekanie s prevodovkou utrite vlhkou handričkou. Neumývajte ho pod tečúcou vodou, ani ho do nej neponárajte!



### Odporúčané množstvo potravín a časy prípravy na sekanie

Potravina	Max. množstvo	Približný čas sekania
Mäso (kúsky 1 cm)	200 g	15 s
Syr (kúsky 1 cm)	200 g	15 s
Orechy	200 g	15 s
Bylinky	40 g	10 s
Cibuľa	200 g	15 s
Cesnak	40 g	10 s
Mrkva (kúsky 1 cm)	200 g	15 s
Vajcia uvarené natvrdo	2 ks	15 s
Chlieb (kúsky 1 cm)	1 krajec	15 s

TM4731 | TM4732

**ŠLAHANIE** (len typ TM4732)

Šlahací nadstavec používajte len na šlahanie smotany, vaječných bielkov, prípravu riedkeho pískotového cesta a nepečených zákuskov.

Používajte širokú nádobu.

Šlahajte max. 400 ml chladenej smotany (min. obsah tuku 30 %, 4 - 8 °C).

Šlahajte max. 4 vaječné bielky.

1. Do širokej nádoby vložte potraviny.
2. Nasadte telo spotrebiča na hriadeľ prevodovky šlahacieho nadstavca.
3. Rozviňte celý prívodný kábel. Presvedčte sa, či sa nedotýka žiadneho blízkeho tepelného zdroja. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického napätia.
4. Jednou rukou držte telo spotrebiča, druhou rukou šlahaciu nádobu.
5. Nastavte požadovanú rýchlosť, vložte spotrebič do šlahacej nádoby s potravinami a stlačením vypínača ho zapnite. Šlahajte krúživými pohybmi pri dne a otáčajte nádobu v smere chodu hodinových ručičiek. Tlačidlom Turbo môžete krátkodobo zvýšiť rýchlosť otáčok motora na maximum.
6. Po skončení šlahania spotrebič vypnite. Vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.
7. Po otočení nadstavca uvoľnite šlahací nadstavec (Obr. 2). Oddelte od prevodovky šlahaciu metlu. Prevodovku utrite vlhkou handričkou. Neumývajte ju pod tečúcou vodou, ani ju do nej neponárajte! Šlahaciu metlu je možné umyť pod tečúcou teplou vodou alebo ponoriť do vody a nechať odmočiť.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA**

Pred čistením a po použití spotrebič vypnite a vypojte zo zásuvky elektrického napätia.

Telo spotrebiča čistite vlhkou handričkou.

Na čistenie nepoužívajte drôtenku, abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

**Prevodovky nesmú prísť do styku s vodou!** Len ich utrite vlhkou handričkou.

**Tyčový nadstavec neponárajte do vody!** Len ho umyte. Dbajte na to, aby sa voda nedostala dovnútra nadstavca do priestoru hnacieho hriadeľa. Ak sa tak stane, nechajte tyčový nadstavec uschnúť a do priestoru hnacieho hriadeľa kvapnite niekoľko kvapiek jedlého oleja pre ľahší chod ložiska tyčového nadstavca.

Nádoby a sekacie nože umyte v teplej saponátovej vode a opláchnite v čistej vode alebo ich môžete umývať v umývačke riadu.

Ak spracováate potraviny s vyšším obsahom farbiva (napr. mrkvu), môžu sa niektoré plastové časti zafarbiť. Aby ste vzniknuté zafarbenia odstránili, pred umytím potrite tieto časti rastlinným olejom a nechajte ho niekoľko minút pôsobiť.

Na poruchy, ktoré vzniknú nevhodnou alebo nedostatočnou údržbou, sa nevzťahujú záručné podmienky.

**SERVIS**

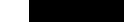
Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.

**Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:**

Symbol na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odniesť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, služby pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

## PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept i życzymy Państwu pełnej satysfakcji z jego użytkowania. Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Należy też zadbać o to, aby pozostałe osoby, które będą posługiwały się urządzeniem, zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne			
Napięcie	220-240 V ~ 50/60 Hz	Czas nieprzerwanej pracy z nasadką do miksowania	max. 1 min
Moc	800 W		
Głośność z nasadką do miksowania	75 dB(A)	Czas nieprzerwanej pracy z nasadką do szatkowania (tylko typ TM4732)	max. 15 s
Głośność z nasadką do ubijania (tylko typ TM4732)	80 dB(A)		
Głośność z nasadką do szatkowania (tylko typ TM4732)	85 dB(A)	Czas nieprzerwanej pracy z nasadką do ubijania (tylko typ TM4732)	max. 2 min

Deklarowane wartości głośności oznaczają poziom A mocy akustycznej, w odniesieniu do referencyjnej mocy akustycznej 1 pW.

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Nie należy używać urządzenia w sposób inny niż podano w niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania i wyjąć materiały marketingowe.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Jeżeli urządzenie jest włączone lub podłączone do gniazdka elektrycznego, nie należy pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie powinno być umieszczane wyłącznie na stabilnych powierzchniach, odpornych na działanie wysokich temperatur, z dala od innych źródeł ciepła.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć zasilanie.
- Wyłączając urządzenie z gniazdka, nie wolno szarpać za przewód zasilający, należy chwycić wtyczkę i za nią pociągnąć.
- Urządzenia należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieodpowiedzialnych. Należy korzystać z urządzenia poza ich zasięgiem.
- Osoby niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, osoby nieodpowiedzialne lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej, zaznajomionej z obsługą.
- Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność.
- Urządzenia nie należy używać jako zabawki.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał przez krawędź stołu lub płyty kuchennej – grozi to ściągnięciem urządzenia przez dzieci.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz ani stawiać go na mokrych powierzchniach - grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, naprawę usterki należy bezzwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, ciągnąc je lub przenosząc za przewód zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piekarniki i tym podobne. Należy chronić je przed bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego i wilgocią.
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- Podczas montażu akcesoriów, czyszczenia urządzenia lub w przypadku awarii należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.
- Należy regularnie kontrolować urządzenie i przewód zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie należy włączać uszkodzonego urządzenia.



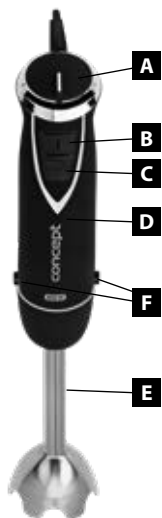
- **Nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie ani innych cieczach.**
- Należy uważać, aby podczas pracy urządzenia trzymać włosy, palce lub części odzieży poza zasięgiem jego ruchomych części.
- **Manipulując nasadkami, należy zachowywać szczególną ostrożność, noże są bardzo ostre i mogą spowodować zranienie.**
- Akcesoriów urządzenia nie wolno podgrzewać w kuchence mikrofalowej.
- Zaraz po wyłączeniu silnika i odłączeniu przewodu zasilającego z gniazdka, niektóre części mogą jeszcze pozostawać w ruchu. Należy odczekać, dopóki ruch zupełnie nie ustanie.
- Urządzenie powinno być używane tylko do żywności.
- Miksowana żywność nie może mieć temperatury wyższej niż 80°C. Nie należy używać do gotującej się żywności!
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i przez osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Urządzenia nie należy używać jako zabawki.

**W przypadku nieprzestrzegania instrukcji obsługi, ewentualne naprawy nie będą uznawane za gwarancyjne.**

## OPIS PRODUKTU

### Korpus urządzenia

- A** – Regulator prędkości
- B** – Wyłącznik
- C** – Turbo
- D** – Korpus urządzenia
- E** – Nasadka do miksowania



### Akcesoria (tylko model 4732)

- F** – Obudowa z przekładnią
- G** – Nasadka do szatkowania
- H** – Pojemnik do szatkowania
- I** – Przekładnia
- J** – Końcówka do ubijania
- K** – Pojemnik do miksowania



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### UWAGA

Przed rozpoczęciem montażu lub demontażu akcesoriów należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy, ze względów higienicznych, przetrzeć je z zewnątrz wilgotną szmatką, a wszystkie wyjmowane części umyć w ciepłej wodzie. Urządzenie przeznaczone jest do krótkotrwałego użytkowania. Nie należy go używać dłużej niż 1 minutę. Następnie należy odczekać przynajmniej 10 minut, aż urządzenie ostygnie. Nie należy nigdy uruchamiać pustego urządzenia przez czas dłuższy niż 10 sekund.

## MIKSOWANIE

Nasadka do miksowania przeznaczona jest do przygotowywania sosów, polew, zup, majonezów, potrawek dla dzieci, napojów mieszanych i koktajli mlecznych.

1. Żywność włożyć do naczynia do miksowania lub innego wysokiego naczynia kuchennego.
2. Korpus urządzenia należy osadzić na wale nasadki do miksowania.
3. Należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający. Sprawdzić, czy nie styka się z żadnym źródłem ciepła znajdującym się w pobliżu. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
4. Jedną ręką trzymać korpus urządzenia, a drugą naczynie do miksowania.
5. Należy ustawić odpowiednią prędkość, włożyć urządzenie do naczynia do miksowania z żywnością i włączyć go poprzez naciśnięcie wyłącznika. Miksować, wykonując okrężne ruchy przy dnie naczynia. Za pomocą przycisku Turbo można na krótki czas zwiększyć prędkość obrotów silnika do maksimum.
6. Po zakończeniu miksowania należy wyłączyć urządzenie. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
7. Naciśnij przyciski po bokach urządzenia w celu uwolnienia końcówek (Rys. 1), a następnie natychmiast umyć pod bieżącą wodą. Należy zadbać o to, aby woda nie przedostała się do środka nasadki do przestrzeni wału napędowego. Jeżeli tak się stanie, należy poczekać na wyschnięcie nasadki do miksowania, a do przestrzeni wału napędowego wlać kilka kropel oleju spożywczego, w celu ułatwienia obrotów nasadki.



Rys. 1



Rys. 2

## PRZYKŁADOWY PRZEPIS PRZYGOTOWANIA MAJONEZU

- 200 – 250 ml oleju
- 1 jajo (żółtko i białko)
- 1 łyżeczka octu lub soku z cytryny
- sól i pieprz do smaku

Wszystkie składniki umieścić w wysokim naczyniu w opisanej kolejności. Nasadkę do miksowania należy zanurzyć aż na dno pojemnika do miksowania. Należy nacisnąć wyłącznik, trzymając urządzenie w tej pozycji, aż do uzyskania konsystencji emulsji. Następnie można poruszać włączonym urządzeniem powoli w górę i w dół, dopóki majonez nie uzyska właściwej gęstości.

## SZATKOWANIE (tylko typ TM4732)

Pojemnik do szatkowania jest odpowiedni do szatkowania mięsa, sera, cebuli, ziół, czosnku, marchwi, orzechów włoskich, migdałów, suszonych śliwek itp. Nie należy szatkować bardzo twardych składników, takich jak gałka muskatołowa, ziarna kawowe lub ziarna zbóż. Produkty takie jak mięso, ser, cebula, czosnek, marchew i produkty mrożone należy wcześniej pokroić. Z ziół należy usunąć pędy, orzechy powinny być bez łupinek. Z mięsa należy usunąć kości, ścięgna i chrząstki.

1. Należy umieścić żywność w pojemniku, a następnie zamknąć go pokrywą z przekładnią.
2. Korpus urządzenia elektrycznego należy osadzić na pokrywie z przekładnią.
3. Należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający. Sprawdzić, czy nie styka się z żadnym źródłem ciepła znajdującym się w pobliżu. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



- Jedną ręką należy trzymać korpus urządzenia elektrycznego, a drugą pojemnik do szatkowania.
- Należy ustawić odpowiednią prędkość obrotów i włączyć silnik przy pomocy wyłącznika. Za pomocą przycisku Turbo można na krótki czas zwiększyć prędkość obrotów silnika do maksimum.
- Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie. Oddzielić korpus urządzenia od pokrywy z przekładnią za pomocą przycisków luzujących. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Pokrywę pojemnika z przekładnią należy czyścić wilgotną szmatką. Nie należy zanurzać jej w wodzie ani myć pod bieżącą wodą!

#### Zalecane ilości żywności i czas przygotowania dla szatkowania

Produkt	Maksymalna ilość	Przybliżony czas szatkowania
Mięso (kawałki 1 cm)	200 g	15 s
Ser (kawałki 1 cm)	200 g	15 s
Orzechy	200 g	15 s
Zioła	40 g	10 s
Cebula	200 g	15 s
Czosnek	40 g	10 s
Marchew (kawałki 1 cm)	200 g	15 s
Jaja na twardo	2 szt.	15 s
Chleb (kawałki 1 cm)	1 kromka	15 s

#### UBIJANIE (tylko typ TM4732)

Nasadkę do ubijania należy używać wyłącznie do ubijania śmietany, białek jajek, przygotowania rzadkiego ciasta biszkoptowego i deserów na zimno (bez pieczenia).

Należy używać szerokich pojemników.

Należy ubijać maks. 400 ml schłodzonej śmietany (min. zawartość tłuszczu 30%, 4-8°C).

Należy ubijać maks. 4 białka jajek.

- Żywność należy włożyć do szerokiego pojemnika.
- Korpus urządzenia należy nałożyć na wał przekładni nasadki do ubijania.
- Należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający. Sprawdzić, czy nie styka się z żadnym źródłem ciepła znajdującym się w pobliżu. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Jedną ręką należy trzymać korpus urządzenia elektrycznego, a drugą pojemnik do ubijania.
- Należy ustawić odpowiednią prędkość, włożyć urządzenie w naczynie do ubijania z żywnością i włączyć je, naciskając wyłącznik. Ubijać okrężnymi ruchami przy dnie pojemnika i obracać pojemnik w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara. Za pomocą przycisku Turbo można na krótki czas zwiększyć prędkość obrotów silnika do maksimum.
- Po zakończeniu ubijania należy wyłączyć urządzenie. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Zwolnić nasadkę do ubijania, naciskając przyciski luzujące nasadkę. Należy oddzielić nasadkę do ubijania od przekładni. Przekładnię należy wyczyścić, przecierając ją wilgotną ściereczką. Nie należy zanurzać jej w wodzie ani myć pod bieżącą wodą! Nasadkę do ubijania można myć pod bieżącą ciepłą wodą lub zanurzyć w wodzie w celu odmoczenia.



#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem czyszczenia i po użyciu urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć zasilanie.

Korpus urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką.

Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, substancji ściernych ani rozpuszczalników.

**Przekładnia nie powinna wchodzić w kontakt z wodą!** Należy przetrzeć ją wilgotną ściereczką.

**Nie należy zanurzać nasadki miksującej w wodzie!** Należy ją tylko obmyć. Należy dbać o to, aby woda nie przedostała się do środka nasadki do przestrzeni wału napędowego. Jeżeli tak się stanie, należy poczekać na wyschnięcie nasadki do miksowania, a do przestrzeni wału napędowego wlać kilka kropel oleju spożywczego, w celu ułatwienia pracy łożyska nasadki.

Pojemnik i nóż do szatkowania należy myć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie opłukać czystą wodą albo myć w zmywarce do naczyń.

W przypadku przetwarzania żywności z większą zawartością barwników (np. marchew) mogą wystąpić przebarwienia niektórych plastikowych elementów. Aby je usunąć, należy przed myciem potrząść te części olejem roślinnym i pozwolić mu działać przez kilka minut.

**Gwarancja nie obejmuje awarii spowodowanych niedostatecznym lub niewłaściwym utrzymaniem urządzenia.**

#### SERWIS

Konserwację w większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia, należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferuj odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać do punktu odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać do punkcie odbioru materiałów do odzysku.

#### Recykling urządzenia elektrycznego po upływie jego żywotności:



Symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, iż urządzenia nie należy utylizować razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, do recyklingu. Zapewniając właściwą utylizację urządzeń, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie, które mogłyby skutkować nieodpowiednią likwidacją produktu. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminy, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi utylizacji odpadu domowego lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.



Ten produkt spełnia wszystkie zasadnicze wymagania dyrektywy UE, które go dotyczą.

Zmiany w tekście, projektowe i techniczne specyfikacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia, zastrzegamy sobie prawo do ich zmiany.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük, hogy Concept terméket vásárolt, és kívánjuk, hogy készülékünket hosszú ideig és meglepedéssel használja!

A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi használatra is! Gondoskodjon róla, hogy a készüléket használó többi személy is elolvassa a használati utasítást!

Műszaki paraméterek			
Feszültség	220-240 V ~ 50/60 Hz	Folyamatos üzemeltetési időtartam mixelő fejjel	max. 1 perc.
Teljesítményfelvétel	800 W		
Zajsztint mixelő fejjel	75 dB(A)	Folyamatos üzemeltetési időtartam aprítókéssel (csak a TM4732 típusnál)	max. 15 mp.
Zajsztint aprítókéssel (csak a TM4732 típusnál)	85 dB(A)		
Zajsztint habverővel (csak a TM4732 típusnál)	80 dB(A)	Folyamatos üzemeltetési időtartam habverővel (csak a TM4732 típusnál)	max. 2 perc.

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy általi készülékhasználatra vonatkozó utasítást adtak! Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékekkel!**

- A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően használja!
- Az első bekapcsolás előtt távolítson el a készülékről minden csomagoló- és reklámanyagot!
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni!
- A működő vagy hálózathoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül!
- Ha a készüléket nem használja, a hálózati vezetékét húzza ki a hálózati aljzatból!
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a hálózati aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót!
- A készüléket gyermekek és magatehetetlen személyek nem használhatják! A készüléket tőlük távol működtesse!
- Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében üzemelteti!
- A készülék nem játék, ne engedje, hogy azzal gyermekek játsszanak!
- Ügyeljen arra, hogy a készülék hálózati vezetéke ne lógjon le az asztalról, mert azt megfogva a gyerekek magukra ránthatják a készüléket!
- A készüléket szabadban és nedves felületeken az áramütés veszélye miatt ne használja!
- A készülékhez csak a gyártó által mellékelte tartozékokat használja!
- Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készüléket ne használja, vigye azt szakszervizbe javításra!
- A készüléket ne húzza és ne hordozza a hálózati vezetékénél fogva!
- A készüléket tartsa távol a hőforrásoktól (pl. radiátor, kályha, tűzhely stb.)! Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől és nedvességtől!
- A készüléket ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel!
- A tartozékok csatlakoztatása során, illetve a készülék tisztítása vagy meghibásodása esetén a készüléket kapcsolja ki majd a hálózati vezetékét húzza ki a hálózati aljzatból!
- A készülék csak háztartásban használható, kereskedelmi célú használatra nem alkalmas!
- **A készüléket, a hálózati vezetékét vagy a csatlakozódugót tilos vízbe vagy más folyadékba mártani!**

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék vagy a hálózati kábel nem hibásodott-e meg. A sérült készüléket tilos bekapcsolni!
- A haját, az ujjait és a ruháját munka közben tartsa távol a készülék forgó részeitől!
- **A tartozékok használata és összeszerelése folyamán legyen rendkívül óvatos, mert a kések nagyon élesek, és sérülést okozhatnak! Soha ne nyúljon a forgó késekhez!**
- A készülék tartozékait mikrohullámú sütőben használni tilos!
- A kapcsoló lekapcsolása és a hálózati vezeték kihúzása után a készülék bizonyos alkatrészei még foroghatnak. Várja meg, míg a készülék minden alkatrésze teljesen leáll!
- A készüléket csak élelmiszerek feldolgozásához szabad használni!
- A feldolgozott élelmiszerek megengedett maximális hőmérséklete 80 °C. Forrásban lévő élelmiszerekhez ne használja a készüléket!
- Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket! Forduljon a szakszervizhez!
- A készüléket legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek akkor használhatják, ha számukra biztosítják a felügyeletet és az útmutatást a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ha megértik az ezzel járó veszélyeket. A gyermekek ne játszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

**A gyártó utasításainak be nem tartása a garancia megszűnésével jár!**

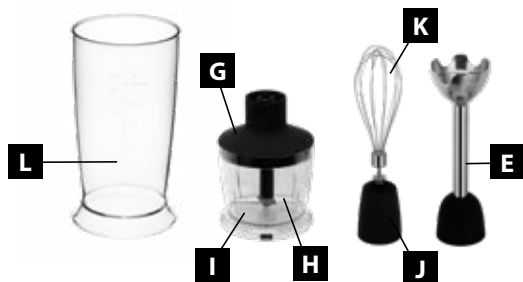
## A TERMÉK LEÍRÁSA

### Berendezés felépítése

- A** Fordulatszám-szabályzó
- B** Kapcsoló gomb
- C** Turbó gomb
- D** Készülékház
- E** Mixelő fej

### Tartozékok (csak a 4732 modellnél)

- F** Hajtóműves fedél
- G** Aprítókés
- H** Vágóedény
- I** Habverő betét hajtómű
- J** Habverő betét
- K** Mixelő edény



TM4731 | TM4732

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### FIGYELMEZTETÉS

A készülék összeállítása, ill. a tartozékok cseréje előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a hálózati aljzatból!  
Higiéniai okokból a készülék első használatbavétele előtt a készülékházat törölje meg enyhén nedves ruhával, a levehető alkatrészeket pedig mossa el meleg vízben!  
A berendezés rövid idejű használatra alkalmas. Ne használja folyamatosan 1 percnél tovább! Ezt követően legalább 10 percet várjon, amíg a készülék lehűl! Soha ne hagyja a készüléket 10 mp-nél hosszabb üresjáratban!

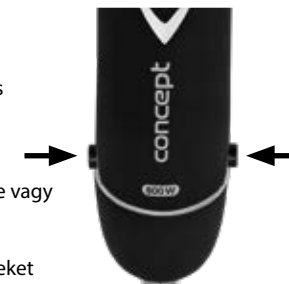


1. ábra

### TURMIXOLÁS

A mixelő fej szószok, öntetek, levesek, majonéz, babaételek, kevert italok és tejes koktélok készítésére szolgál.

1. Az élelmiszereket töltsé a mixelő edénybe vagy egy magas falú edénybe!
2. A készülékházat tegye rá a mixelő fej tengelyére és fordítsa el!
3. A hálózati vezetékét teljesen tekerje ki! Tilos a vezetékét hőforrások közelébe vagy azokra helyezni! Dugja a csatlakozódugót a hálózati aljzatba!
4. Egyik kezével fogja meg a készülékházat, a másikkal a mixelő edényt!
5. Állítsa be a kívánt fordulatszámot (1. ábra), a mixelőfejet tegye az élelmiszereket tartalmazó edénybe, és a készüléket a kapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be! Mixeljen körkörös mozdulatokkal az edény
6. Mixelés után a készüléket kapcsolja ki! A csatlakozódugót húzza ki a hálózati aljzatból!
7. A készülék oldalán lévő gombokkal (2. ábra) oldja ki a mixelőfejet, és meleg folyóvízben azonnal öblítse le. Ügyeljen, hogy a mixelő fej tengelyének környezetébe ne kerüljön víz! Amennyiben mégis víz kerülne a tengely tömítésébe, szárítsa meg, majd cseppentsen rá néhány csepp étolajat, amely a csapágyhoz jutva biztosítja a tengely könnyebb működését!



2. ábra

### PÉLDA MAJONÉZ ELKÉSZÍTÉSÉRE

200–250 ml étolaj  
1 tojás (sárgája és fehérje)  
1 teáskanál citromlé vagy ecet, ízesítéshez só és bors

A fenti sorrendben helyezze az alapanyagokat a magas falú edénybe! A mixelő fejet nyomja le egészen a turmixkehely aljáig! Nyomja meg a kapcsolót, és tartsa a készüléket ebben a helyzetben egészen addig, amíg az étolaj a többi alkotórészsel egynemű elegyet nem alkot! Mozgassa a mixelő fejet lassan fel-le, amíg a majonéz kellő sűrűségű nem lesz!

### APRÍTÁS (csak a TM4732 típusnál)

Az aprító edényben húst, sajtot, hagymát, fűszernövényeket, fokhagymát, sárgarépat, diót, mandulát, aszalt szilvát stb. apríthat.  
Túláságosan kemény alapanyagokat, pl. szerezsendiót, szemes kávé és gabonaféléket, ne aprítson!  
Az olyan élelmiszereket, mint a hús, sajt, hagyma, sárgarépa és mélyhűtött élelmiszerek, előbb vágja kisebb darabokra!  
A fűszernövények szárát, a dió, mandula héját, gyümölcs magvakat stb. távolítsa el!



TM4731 | TM4732

A húsról vágja le az inas és bőrös részeket, távolítsa el a csontot!

1. Tegye az élelmiszert az aprító edénybe, és zárja le a hajtóműves fedélle!
2. A hajtóműves fedélre helyezze rá a készülékházat!
3. A hálózati vezetékét teljesen tekerje ki! Tilos a vezetékét hőforrások közelébe vagy azokra helyezni! Dugja a csatlakozódugót a hálózati aljzatba! Egyik kezével fogja meg a készülékházat, a másikkal az aprító edényt!
4. Állítsa be a megfelelő fordulatszámot, és a kapcsoló megnyomásával kapcsolja be a készüléket! A turbó gombot lenyomva átmenetileg a fordulatszámot a maximumra növelheti.
5. Aprítás után a készüléket kapcsolja ki! A lazító gombok segítségével a hajtóműves fedélről vegye le a készülékházat! A csatlakozódugót húzza ki a hálózati aljzatból!
6. Az aprító edény hajtóműves fedelét nedves ruhával törölje le! Ne mossa a fedelet folyó vízben, és ne merítse víz alá!

Élelmiszer	Max. mennyiség	Aprítás hozzávetőleges ideje
Hús (1 cm-es darabok)	200 g	15 mp
Sajt (1 cm-es darabok)	200 g	15 mp
Dió	200 g	15 mp
Fűszer- és gyógynövények	40 g	10 másodperc
Hagyma	200 g	15 mp
Fokhagyma	40 g	10 másodperc
Sárgarépa (1 cm-es darabok)	200 g	15 mp
Kemény tojás	2 db	15 mp
Kenyér (1 cm-es darabok)	1 szelet	15 mp

### HABVERÉS: (csak a TM4732 típusnál)

A habverő betét kizárólag tejszín, tojásfehérje, hígabb piskótátészta és nem sütött sütemények készítéséhez használható!

A művelethez használjon szélesebb edényt!

Habverés során a hűtött tejszín (min. zsírtartalom 30%, 4–8 °C) mennyisége ne lépje túl a 400 ml-t!

Tojásfehérje esetén a max. mennyiség 4 db.

1. Az élelmiszert helyezze szélesebb edénybe!
2. A készülékházat tolja rá a habverő betét hajtóművének tengelyére!
3. A hálózati vezetékét teljesen tekerje ki! Tilos a vezetékét hőforrások közelébe vagy azokra helyezni! Dugja a csatlakozódugót a hálózati aljzatba!
4. Egyik kezével fogja meg a készülékházat, a másikkal a habverő edényt!
5. Állítsa be a kívánt fordulatszámot, a habverő betétet helyezze a habverő kehelybe, és a készüléket a kapcsoló megnyomásával kapcsolja be! Az óramutató járásával megegyező irányban, körkörösén mozgassa a habverőt az edény aljánál! A turbó gombot lenyomva átmenetileg a fordulatszámot a maximumra növelheti!
6. Habverés után a készüléket kapcsolja ki! A csatlakozódugót húzza ki a hálózati aljzatból!
7. A habverő betétet vegye le a készülékházról, és meleg folyóvízben azonnal öblítse le! Ügyeljen, hogy a hajtómű környezetébe ne kerüljön víz! Amennyiben mégis víz kerülne a tengely tömítésébe, szárítsa meg, majd cseppentsen rá néhány csepp étolajat, amely a csapágyhoz jutva biztosítja a tengely könnyebb működését!



## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléket tisztítás előtt és használat után kapcsolja ki, a csatlakozódugót pedig húzza ki a hálózati aljzatból!

A készülékházat enyhén benedvesített ruhával törölje meg!

Ne használjon dörzsölő szivacsot, karcoló anyagokat vagy oldószereket a készülék tisztításához!

**A hajtóművekbe nem kerülhet víz!** Ezeket az egységeket csak nedves ruhával törölje le!

**A mixelő fejet vízbe meríteni tilos!** A mixelő fejet csak öblítse le vízzel! Ügyeljen, hogy a mixelő fej hajtótengelyéhez ne kerüljön víz! Amennyiben mégis víz kerülne a tengely tömítésébe, szárítsa meg, majd cseppentsen rá egy kevés étolajat, amely a csapágyhoz jutva biztosítja a tengely könnyebb működését!

Az edényeket és a késeket meleg mosogatószeres vízben mossa el, és tiszta vízben öblítse le, illetve mosogatógépbe is beteheti!

A több festékanyagot tartalmazó élelmiszerek (pl. sárgarépa) a műanyag alkatrészek elszíneződését okozhatják. Az ilyen elszíneződéseket a mosogatás előtt kenje be étolajjal, majd néhány percig hagyja hatni!

**A szakszerűtlen vagy nem elégséges karbantartás miatt keletkezett károokra a jótállási feltételek nem vonatkoznak!**

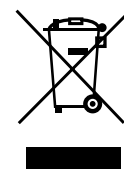
## SZERVIZ

A jelentősebb karbantartásokat és javításokat – amelyek a készülék megbontásával járnak – csak a szakszerviz végezheti el!

## KÖRNYEZETVÉDELEM

- A csomagolóanyagokat és a régi háztartási gépeket adja le az újrafeldolgozással foglalkozó gyűjtőhelyeken!
- A készülék kartondobozát a papírhulladék-gyűjtő konténerbe dobja ki!
- A műanyag zacskókat (PE) tegye a műanyagok hulladékgyűjtő konténerébe!

### Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A helyes megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz ezen termékeket a kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le! Az EU országaiban vagy más európai országokban a termékek visszaválthatók az eladóhelyen, azonos új termék vásárlásánál. A termék helyes megsemmisítésével segít megelőzni az élőkönyvetre és emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását, amelyek a hulladék helytelen kezelésével adódhatnak. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál, vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen! Az ilyen fajta hulladék helytelen megsemmisítése a helyi előírásokkal összhangban bírsággal sújtható!



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU irányelv alapvető követelményét.

Változtatások a szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes fi gyelmeztetés nélkül történhetnek és minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

## PATEICĪBA

Pateicamies par šīs Concept ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar šo izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku. Uzglabājiet rokasgrāmatu drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu to pārlasīt. Nodrošiniet, lai arī citi cilvēki, kas izmanto šo ierīci, pirms šīs ierīces lietošanas būtu iepazinušies ar norādījumiem.

Tehniskie raksturlielumi			
Spriegums	220-240 V ~ 50/60 Hz	Nepārtrauktas ekspluatācijas laiks ar stieņa pagarinājumu	maks. 1 min
Jauda	800 W		
Trokšņa līmenis ar stieņa pagarinājumu	75 dB(A)	Nepārtrauktas ekspluatācijas laiks ar smalcinošo pagarinājumu (tikai TM4732)	maks. 15 s
Trokšņa līmenis ar smalcinošo pagarinājumu (tikai TM4732)	85 dB(A)		
Trokšņa līmenis ar putošanas pagarinājumu (tikai TM4732)	80 dB(A)	Nepārtrauktas ekspluatācijas laiks ar putošanas pagarinājumu (tikai TM4732)	maks. 2 min

Deklarētā trokšņa vērtība apzīmē akustiskās jaudas A līmeni, ņemot vērā atsaucies akustikas jaudu 1 pW.

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI:

- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā.
- Pirms pirmās ierīces izmantošanas reizes noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārliedzieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir ieslēgta vai pat tikai pievienota elektrotīkla rozetei.
- Novietojiet ierīci tikai uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad nelietojat to.
- Atvienojot ierīci no sienas kontakrozetes, nekad neraujiet elektrības vadu. Satveriet spraudkontakta un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām.
- Izmantojiet ierīci vietās, kas iepriekš minētajām personām nav pieejamas. Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepazīna pareizu tās izmantošanu, šī ierīce jāizmanto tikai atbildīgas, ziņošanas personas uzraudzībā.
- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotālietu.
- Nodrošiniet, lai elektrības vads nebūtu darba zonā un tam nevarētu piekļūt bērni.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai uz mitras virsmas. Iespējams elektriskās strāvas trieciens!
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrības vadu vai spraudkontakta. Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai nomaiņu, nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Nevelciet un nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz elektrības vada.
- Novietojiet ierīci drošā attālumā no tādiem siltuma avotiem kā radiatori, krāsnis u. tml. Nepakļaujiet ierīci tiešu saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām rokām.
- Pirms piederumu uzstādīšanas, apkopes vai jebkāda bojājuma gadījumā izslēdziet ierīci un atvienojiet vadu no elektrotīkla.
- Ierīce ir paredzēta tikai māsaimniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komercnolūkos.
- **Nepieļaujiet elektrības vada, spraudkontakta vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķidrumā.**
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un elektrības vads nav bojāti. Bojātu ierīci ieslēgt nedrīkst!
- Ekspluatācijas laikā pārliedzieties, ka mati, pirksti un apģērbs ir drošā attālumā no ierīces kustīgajām daļām.
- **Piesardzīgi rīkojieties ar pagarinājumiem, jo asmeņi ir ļoti asi un var izraisīt traumu.**
- Piederumus nedrīkst izmantot mikroviļņu krāsni.
- Dažas daļas var turpināt kustību vēl brīdi pēc motora izslēgšanas un elektrības vada atvienošanas no kontaktligzdas. Pagaidiet, līdz kustība ir pilnībā apturēta.
- Izmantojiet ierīci tikai pārtikas produktu apstrādei.

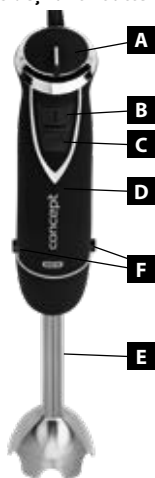
- Maksimālā pieļaujamā ar ierīci apstrādājamo pārtikas produkta temperatūra ir 80°C. Neizmantojiet ļoti karstus produktus!
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi tiek uzraudzīti vai viņiem ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un viņi saprot iespējamus riskus. Tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības. Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus. Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet īpašu piesardzību.

Ražotāja norādījumu neievērošanas dēļ var tikt atteikta remonta garantija.

## IERĪCES APRAKSTS

### Ierīces korpuss

- A** – Ātruma regulators  
**B** – Slēdzis  
**C** – Turbo režīms  
**D** – Ierīces korpuss  
**E** – Stieņa pagarinājums



- Piederumi (tikai 4732 modelim)**  
**F** – Pārsegs ar piedziņas mehānismu  
**G** – Smalcināšanas asmens  
**H** – Sasmalcināšanas trauks  
**I** – Piedziņas mehānisms  
**J** – Putošanas slotiņa  
**K** – Kulšanas trauks



## EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

### BRĪDINĀJUMS

Pirms piederumu pievienošanas vai noņemšanas vienmēr atvienojiet spraudkontakta no kontaktligzdas.

Pirms jaunas ierīces izmantošanas higiēnas nolūkos notīriet to ar mitru drāniņu un nomazgājiet noņemamos piederumus siltā ūdenī.

Ierīce ir paredzēta īslaicīgai lietošanai. Neizmantojiet to nepārtrauktā režīmā ilgāk par vienu minūti. Pēc šā laika ļaujiet ierīcei vismaz 10 minūtes atdzist.

Ierīci nedrīkst izmantot tukšgaitā ilgāk par 10 sekundēm.

### MAISĪŠANA

Stieņa pagarinājums ir paredzēts mērču, garnējumu, zupu, majonēzes, zidaiņu pārtikas, jaukto dzērienu un piena kokteiļu pagatavošanai.

1. Ievietojiet produktu kulšanas traukā vai citā augstā virtuves traukā.
2. Novietojiet ierīces korpusu uz stieņa pagarinājuma ass.
3. Atritiniet visu komplektācijā iekļauto vadu. Pārliecinieties, kas tas nesaskaras ar jebkādiem tuvumā esošiem siltuma avotiem. Pieslēdziet spraudkontakta elektrotīklam.
4. Ar vienu roku turiet ierīces korpusu, bet ar otru – kulšanas trauku.
5. Iestatiet vēlamo ātrumu, ievietojiet ierīci kulšanas traukā, kurā ir pārtikas produkti, un ieslēdziet slēdzi. Maisiet ar apļveida kustībām trauka apakšējā daļā. Ar „Turbo” pogu var īslaicīgi maksimāli palielināt motora ātrumu.



1. att.

TM4731 | TM4732

6. Pēc izmantošanas izslēdziet ierīci. Atvienojiet vadu no kontaktligzdas.
7. Nospiežot pogas abās ierīces pusēs, izņemiet uzgaļus (2. att.) un uzreiz noskalojiet karstā tekošā ūdenī. Pārliecinieties, ka ūdens neieklūst pagarinājuma iekšpusē, kur atrodas piedziņas ass. Ja tas notiek, ļaujiet stieņa pagarinājumam izžūt un ieeļļojiet to ar dažiem pārtikas eļļas pilieniem, lai uzlabotu gultnu darbību.



2. att.

### MAJONĒZES RECEPTES PIEMĒRS

200–250 ml eļļas

Viena ola (olbaltums un dzeltenums)

Viena tējkarote citrona sulas vai etiķa

Sāls un pipari pēc garšas

Ievietojiet visas sastāvdaļas kulšanas traukā iepriekš minētajā secībā. Iegremdējiet stieņa pagarinājumu līdz pašai apakšai. Ieslēdziet slēdzi, turiet ierīci šādā pozīcijā, līdz eļļa izveido emulsiju. Lēni pārvietojiet darbojošos ierīci augšup un lejup līdz majonēze iegūst nepieciešamo blīvumu.

### SMALCINĀŠANA (tikai ar TM4732 tipam)

Smalcināšanas trauks ir piemērots gaļas, siera, sīpolu, garšaugu, ķiploku, burkānu, valriekstu, mandeļu, žāvētu plūmju un līdzīgu produktu smalcināšanai.

Nesmalciniet pārāk cietus pārtikas produktus, piemēram, muskatiekstus, kafijas pupiņas vai graudus.

Gaļa, siers, sīpoli, ķiploki, burkāni vai saldēti produkti ir vispirms jāsgriež.

Garšaugiem noņemiet stublājus, riekstiem – čaumalas.

No gaļas atdaliet kaulus, skrimšļus, cipsas un ādu.

1. Ievietojiet produktus smalcināšanas traukā un aizveriet to, izmantojot pārsegu ar piedziņas mehānismu.
2. Novietojiet ierīces korpusu uz pārsega ar piedziņas mehānismu.
3. Atritiniet visu komplektācijā iekļauto vadu. Pārliecinieties, kas tas nesaskaras ar jebkādiem tuvumā esošiem siltuma avotiem. Pieslēdziet spraudkontakta elektrotīklam.
4. Ar vienu roku turiet ierīces korpusu, bet ar otru – smalcināšanas trauku.
5. Iestatiet vēlamo ātrumu un ieslēdziet motoru. Ar „Turbo” pogu var īslaicīgi maksimāli palielināt motora apgriezīgu ātrumu.
6. Pēc smalcināšanas pabeigšanas izslēdziet ierīci. Izmantojot atbrīvošanas pogas, noņemiet ierīces korpusu no pārsega ar piedziņas mehānismu. Atvienojiet vadu no kontaktligzdas.
7. Noslaukiet smalcināšanas trauka pārsegu ar piedziņas mehānismu, izmantojot mitru drāniņu. Neiegremdējiet to ūdenī un nemazgājiet tekošā ūdenī!



### Ieteicamais produkta daudzums un sagatavošanas laiks smalcināšanai

Produkts	Maks. daudzums	Apt. smalcināšanas laiks
Gaļa (1 cm lieli gabaliņi)	200 g	15 s
Siers (1 cm lieli gabaliņi)	200 g	15 s
Rieksti	200 g	15 s
Garšaugi	40 g	10 s
Sīpoli	200 g	15 s
Ķiploki	40 g	10 s
Burkāni (1 cm lieli gabaliņi)	200 g	15 s
Cieti vārītas olas	2 gab.	15 s
Maize (1 cm lieli gabaliņi)	1 šķēle	15 s

TM4731 | TM4732

**PUTOŠANA (tikai ai TM4732 tipam)**

Izmantojiet putošanas pagarinājumu tikai saldajam krējumam, olbaltumam, biskvīta mīklai un neceptiem desertiem.

Izmantojiet trauku ar lielu diametru.

Putojiet maksimāli 400 ml atdzesēta saldā krējuma (minimālais tauku saturs 30%, 4-8°C).

Putojiet maksimāli četrus olbaltumus.

1. Ievietojiet produktus traukā ar lielu diametru.
2. Novietojiet ierīces korpusu uz putošanas stieņa pagarinājuma ass.
3. Atritiniet visu komplektācijā iekļauto vadu. Pārliedzieties, kas tas nesaskaras ar jebkādiem tuvumā esošiem siltuma avotiem. Pieslēdziet spraudkontakta elektrotīklam.
4. Ar vienu roku turiet ierīces korpusu, bet ar otru – putošanas trauku.
5. Izvēlieties nepieciešamo ātrumu, ievietojiet ierīci putošanas traukā, kurā ir pārtikas produkti, un ieslēdziet slēdzi. Putojiet ar apļveida kustībām trauka apakšējā daļā un grieziet trauku pulksteņrādītāja kustības virzienā. Ar „Turbo” pogu var īslaicīgi maksimāli palielināt motora apgriezīgu ātrumu.
6. Pēc putošanas izslēdziet ierīci. Atvienojiet vadu no kontaktlīdždas.
7. Nospiežot pagarinājuma atbrīvošanas pogas, atbrīvojiet putošanas stieņa pagarinājumu. Noņemiet putošanas slotiņu no piedziņas mehānisma. Noslaukiet to ar mitru drāniņu. Neiegremdējiet ūdenī un nemazgājiet tekošā ūdenī! Slotiņu var mazgāt siltā tekošā ūdenī vai iegremdēt ūdenī un atmērcēt.

**TĪRĪŠANA UN APKOPE**

Pirms tīrīšanas un nākamās izmantošanas izslēdziet ierīci, atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla rozetes.

Notīriet ierīces korpusu ar mitru drāniņu.

Ierīces tīrīšanai neizmantojiet birsti, abrazīvas vielas vai šķīdinātāju.

**Piedziņas mehānismu nedrīkst pakļaut ūdens iedarbībai!** Vienkārši noslaukiet to ar mitru drāniņu.

**Neiegremdējiet stieņa pagarinājumu ūdenī!** Vienkārši nomazgājiet to. Pārliedzieties, ka ūdens neiekļūst pagarinājuma iekšpusē, kur atrodas piedziņas ass. Ja tas notiek, ļaujiet stieņa pagarinājumam izžūt un ieeļļojiet piedziņas asi ar dažiem pārtikas eļļas pilieniem, lai uzlabotu gultņu darbību.

Nomazgājiet piederumus un asmeņus remdenā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli un noskalojiet tīrā ūdenī vai izmantojiet trauku mazgājamo mašīnu.

Apstrādājot pārtikas produktus ar lielāku krāsvielu saturu (piemēram, burkānus), var iekrāsoties dažas plastmasas detaļas. Lai novērstu iekrāsojumu, pirms detaļu mazgāšanas noslaukiet tās ar augu eļļu un ļaujiet tai dažas minūtes iedarboties.

**Uz bojājumiem, ko izraisījis nepiemēroti vai nepietiekami uzturēšanas darbi, neattiecas garantijas noteikumi.**

**APKALPE**

Nopietni remontdarbi vai remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iejaukšanās ierīces detaļās, jāveic specializētā apkalpes servīsā.

**APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA**

- Iesakām nodot iesaiņojuma materiālus un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīces kasti var nodot šķirojamos atkritumos.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei.

**Ierīces nodošana otrreizējai pārstrādei pēc tās kalpošanas laika beigām:**

Šis simbols uz ierīces vai tās iepakojuma norāda, ka izstrādājums nav paredzēts nodošanai mājsaimniecības atkritumos. Ir svarīgi to nogādāt otrreiz pārstrādājamo elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā. Nodrošinot pareizu izstrādājuma iznīcināšanu, palīdzēsiet novērst negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza šā izstrādājuma iznīcināšana. Papildu informāciju par izstrādājuma otrreizējo apstrādi meklējiet vietējā pašvaldībā, pie mājsaimniecības atkritumu iznīcināšanas pakalpojumu sniedzēja vai veikalā, kur iegādājāties izstrādājumu.



Šis produkts atbilst visām ES regulām un prasībām.

Mēs paturām tiesības izmainīt tekstu, dizainu un tehnisko specifikāciju bez iepriekšēja brīdinājuma.



## ACKNOWLEDGEMENT

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life. Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure that all other people using the machine are familiar with the contents of the instruction manual.

Technical parameters			
Voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz	Maximum time of uninterrupted operation with the stick attached	max. 1 min
Power demand	800 W		
Noise level with the stick attached	75 dB(A)	Maximum time of uninterrupted operation with the chopper extension (only TM4732 series)	max. 15 s
Noise level with the chopper extension (only TM4732 series)	85 dB(A)		
Noise level with the whisker extension (only TM4732 series)	80 dB(A)		
		Maximum time of uninterrupted operation with the whisker extension (only TM4732 series)	max. 2 min

The noise levels indicated above represent the level of acoustic performance A relative to the reference acoustic performance 1 pW.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

- Do not use this equipment in a manner different from the instructions in this manual.
- Remove all packing and marketing materials from the appliance before you use it for the first time.
- Make sure the connecting voltage corresponds to values on the unit type label.
- Close supervision is necessary when the unit is on or plugged into the socket.
- Place the machine on a stable, heat-resistant surface, away from sources of heat.
- Disconnect the machine from the electrical socket when you are not using it.
- Never hold the power cord when disconnecting the machine from the socket; grasp and pull the plug, not the cord.
- Do not allow children or people with reduced capabilities to handle the unit. Use the machine out of the reach of these people.
- People with limited movement capacity, reduced sensory perception, insufficient mental capacity or those who are unaware of the proper handling should use the product only under the supervision of a responsible person who is aware of these instructions.
- Exercise utmost caution when using the unit while children are nearby.
- Do not allow the appliance to be used as a toy.
- To prevent children from reaching the power cord, make sure it does not hang over the edge of the working area.
- Do not use the unit out of doors or on wet surfaces, as such locations give rise to the risk of electric shock.
- Do not use any other accessories except those recommended by the manufacturer.
- Never use the machine if the supply cable or plug has been damaged; have the defect repaired immediately by an authorised service centre.
- Never pull the supply power cord or use it to carry the machine.
- Keep the machine away from any sources of heat such as radiators, ovens, etc. Do not expose the machine to direct sunlight or moisture.
- Do not touch the unit if your hands are damp or wet.
- Before mounting any accessories, cleaning, or in the case of a defect, turn the unit off and remove the plug from the electrical socket.
- The unit is intended for household use only; it is not designed for commercial application.
- **Never immerse the power cord, the plug, or the machine in water or any other liquid.**
- Check the unit and its power cord regularly for damage. Never turn the unit on if it is damaged.
- Keep your hair, fingers and clothing out of reach of the moving parts during operation.
- **Be careful when handling the extensions, as the blades are very sharp and may cause injury.**
- Do not use machine accessories in a microwave oven.
- Some parts may keep moving for a while after the motor has been switched off and the power cord has been disconnected from the socket. Wait until the movement stops completely.

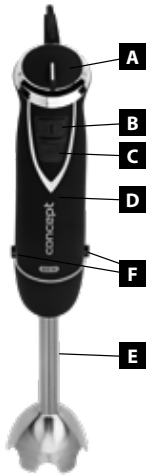
- Use the unit solely for food processing.
- The maximum allowed temperature of the processed ingredients is 80 °C. Do not use the beater for very hot food!
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Contact an authorised service centre for repair.
- This appliance may be used by children 8 years of age and older and by persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons if they are properly supervised or have been informed about how to use of the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. This appliance may be cleaned by children 8 years of age and older if they are properly supervised. Keep this appliance and the power cord out of reach of children younger than 8 years of age.

**Failure to follow the manufacturer's instructions may invalidate the warranty.**

## PRODUCT DESCRIPTION

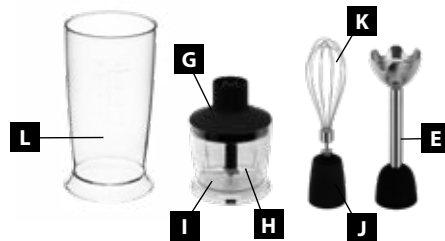
### Unit body

- A – Speed control**
- B – Switch**
- C – Turbo**
- D – Unit body**
- E – Stick extension**



### Accessories (only TM4732 series)

- F – Cover with transmission**
- G – Chopping knife**
- H – Chopping bowl**
- I – Transmission**
- J – Whisker**
- K – Mixing bowl**



## OPERATING INSTRUCTIONS

### NOTICE

Before mounting or removing accessories onto or from the machine, always pull the plug out of the electrical socket! Prior to using a new unit, wipe the surface with a wet cloth and wash the removable accessories in warm water for hygienic reasons. The unit is designed for short operation periods. Do not use it for periods of longer than 1 minute at a time. Allow the unit to cool down for at least 10 minutes after use. Never let the appliance run idle for more than 10 seconds.

### MIXING

The stick extension is designed for making sauces, toppings, soups, mayonnaise, baby food, mixed drinks and milkshakes.

1. Put the food in the mixing bowl or another tall kitchen vessel.
2. Mount the unit body onto the shaft of the extension stick.
3. Uncoil the whole length of the power cord. Make sure the cord does not touch any nearby sources of heat. Insert the plug into the electric voltage socket.
4. Hold the body with one hand and the mixing bowl with the other.
5. Select the desired speed, insert the unit into the mixing bowl and push the power switch to initiate operation. While mixing, use circular movements



Fig. 1

TM4731 | TM4732

on the bottom of the bowl. You may increase the motor rotation speed to the maximum for a short time using the Turbo button.

6. Switch the unit off after mixing. Disconnect the cable from the socket.
7. Press the buttons on the sides of the appliance to release the extension (Fig. 2) and wash it under running lukewarm water immediately. Make sure the water does not get inside the extension to the driving shaft area. If this happens, leave the stick extension to dry, and apply a few drops of vegetable oil to ease the operation of the stick bearings.



Fig. 2

### EXAMPLE – MAYONNAISE RECIPE

- 200 – 250 ml oil
- 1 whole egg
- 1 teaspoon lemon juice or vinegar
- salt and pepper

Put all the ingredients in the mixing bowl in the above-mentioned order. Insert the stick extension to the bottom of the mixing bowl. Switch ON, and hold the unit in this position until the oil creates an emulsion. Move the operating unit up and down slowly, until the mayonnaise has the required density.

### CHOPPING (only TM4732 series)

The chopping bowl is suitable for chopping meat, cheese, onions, herbs, garlic, carrots, walnuts, almonds, dried plums, etc.

Do not attempt to chop extremely hard foodstuffs such as nutmeg, coffee beans, or cereals. Items like meat, cheese, onions, garlic, carrots, or frozen food must be cut before chopping. Remove the stems from herbs and all nutshells. Remove bones, cartilage and tendons from the meat.

1. Fill the chopping bowl with the ingredients and close it with the cover that holds the transmission.
2. Mount the unit body on the lid with the transmission.
3. Uncoil the whole length of the power cord. Make sure it does not touch any nearby sources of heat. Insert the plug into the electric voltage socket.
4. Hold the body with one hand and the chopping container with the other.
5. Select the required speed and push the button to start the machine. You may increase the motor rotation speed to the maximum for a short time using the Turbo button.
6. Switch the unit off after chopping. Use the release buttons to disconnect the unit body from the lid with the transmission. Disconnect the cable from the socket.
7. Wipe the lid with the transmission using a wet cloth. Do not immerse in water or wash in running water!



### Recommended amount of food and preparation times

Food	Maximum quantity	Approximate cutting time
Meat (1 cm pieces)	200 g	15 s
Cheese (1 cm pieces)	200 g	15 s
Nuts	200 g	15 s
Herbs	40 g	10 s
Onions	200 g	15 s
Garlic	40 g	10 s
Carrots (1 cm pieces)	200 g	15 s
Hard-boiled eggs	2 eggs	15 s
Bread (1 cm pieces)	1 slice	15 s

TM4731 | TM4732

**WHISKING** (only TM4732 series)

The whisk extension may only be used for whisking cream, egg whites, for preparation of thin sponge cake dough, and cold desserts.

Use a wide container.

The maximum amount of cold cream (minimum fat content 30 %, 4-8 °C) for whisking is 400 ml.

The maximum amount of egg whites to be whisked is four.

1. Put the food in a wide container.
2. Mount the unit body onto the shaft of the whisking extension stick.
3. Uncoil the whole length of the power cord. Make sure the cord does not touch any nearby sources of heat. Insert the plug into the electric voltage socket.
4. Hold the body with one hand and the whisking container with the other.
5. Select the desired speed, insert the unit into the whisking bowl and push the power switch to initiate operation. To whisk the contents, apply circular, clockwise movement at the bottom. You may increase the motor rotation speed to the maximum for a short time using the Turbo button.
6. Switch the unit off after whisking. Disconnect the cable from the socket.
7. Rotate extension to release the whisking extension (Fig. 2). Remove the whisk from the transmission. Wipe the transmission with a damp cloth. Do not immerse the transmission in water or wash in running water! You can wash the whisk under running warm water or immerse in water and soak.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

Switch the unit off and pull the plug from the socket prior to cleaning and after use of the unit.

Clean the unit body with a wet cloth.

Do not use steel wool, abrasive agents or solvents to clean the unit.

**The transmissions must not be exposed to water!** Wipe them with a damp cloth only.

**Do not immerse the stick extension in water!** Just rinse it. Make sure the water does not enter the extension where the driving spindle is. If this happens, leave the stick extension to dry and apply a few drops of vegetable oil to ease the operation of the extension bearings.

Wash the vessels and blades in tepid water with detergent and rinse in clean water; you can use a dishwasher.

Some of the plastic parts may change colour when you process ingredients with a higher pigmentation level (e.g. carrots). To remove the colour, apply vegetable oil to these parts and let it work for a couple of minutes before washing.

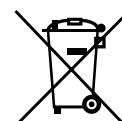
**The warranty conditions do not apply to defects caused by improper or inadequate maintenance of the equipment.**

**REPAIR & MAINTENANCE**

Any extensive maintenance or repair that requires access to the inner parts of the product must be performed by an expert service centre.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.

**Appliance recycling at the end of its service life:**

A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not go into household waste. It must be taken to the collection point of an electric and electronic equipment recycling facility. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent the negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service or in the shop where you bought this product.



This product meets all the basic EU regulation requirements that relate to it.

Changes to the text, design and technical specifications may occur without prior notice and we reserve the right to make these changes.

## VIELEN DANK FÜR IHR VERTRAUEN

Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie ein Produkt der Marke Concept gekauft haben, und wünschen Ihnen, dass Sie mit unserem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sein werden.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Stellen Sie sicher, dass sich auch andere Personen, die dieses Produkt benutzen, mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter			
Spannung	220-240 V ~ 50/60 Hz	Vollbetriebszeit mit Stabaufsatz	max. 1 min
Leistung	800 W		
Geräuschentwicklung mit Stabaufsatz	75 dB(A)	Vollbetriebszeit mit Sekundäraufsatz (nur Typ TM4732)	max. 15 s
Geräuschentwicklung mit Sekundäraufsatz (nur Typ TM4732)	85 dB(A)		
Geräuschentwicklung mit Quirlaufsatz (nur Typ TM4732)	80 dB(A)	Vollbetriebszeit mit Quirlaufsatz (nur Typ TM4732)	max. 2 min

Die deklarierten Lärmpegelwerte stellen den Pegel A der Schalleistung in Anbetracht der akustischen Referenzschalleistung von 1 pW dar.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf andere Weise, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungen und Werbematerialien vom Gerät entfernen.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet bzw. an eine Steckdose mit elektrischer Spannung angeschlossen ist.
- Das Gerät nur auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche und nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen platzieren.
- Trennen Sie den Stecker von der Steckdose mit elektrischer Spannung, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Ziehen Sie beim Trennen des Gerätes von der Steckdose unter elektrischer Spannung nie am Anschlusskabel, sondern ergreifen Sie den Stecker und trennen Sie ihn durch Herausziehen von der Steckdose.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder und Unbefugte mit dem Gerät umgehen und benutzen Sie es außerhalb ihrer Reichweite.
- Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit, mit verminderter Sinneswahrnehmung, mit unzureichenden geistigen Fähigkeiten oder mit der Bedienung nicht vertraut gemachte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer verantwortlichen und mit der Bedienung vertraut gemachten Person benutzen.
- Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät als Spielzeug verwendet wird.
- Vermeiden Sie, dass das Zuleitungskabel frei über die Kante der Arbeitsplatte hängt, wo es Kinder greifen könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder auf nasser Oberfläche, es droht Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Anschlusskabel oder Stecker. Lassen Sie den Mangel unverzüglich von einem autorisierten Servicecenter beheben.
- Ziehen Sie oder tragen Sie das Gerät nicht am Zuleitungskabel.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Öfen usw. fern. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Beim Zubehöraufsetzen im Laufe der Reinigung oder im Falle einer Störung schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose mit elektrischer Spannung.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, es ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.
- **Tauchen Sie das Anschlusskabel, den Stecker oder das Gerät weder in Wasser noch in eine andere Flüssigkeit.**

- Überprüfen Sie das Gerät und das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Schalten Sie nie ein beschädigtes Gerät ein.
- Haare, Finger oder Kleidungsstücke halten Sie beim Gebrauch von den beweglichen Teilen des Gerätes fern.
- **Beim Umgang mit den Aufsätzen lassen Sie erhöhte Vorsicht walten, die Messer sind sehr scharf und können Verletzungen verursachen.**
- Das Zubehör des Gerätes darf nicht in einem Mikrowellenherd verwendet werden.
- Unmittelbar nach dem Ausschalten des Motors und dem Herausziehen des Netzkabels aus der Steckdose können einige Teile noch eine Weile in Bewegung bleiben. Warten Sie bis zum deren vollständigen Stillstand.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Verarbeiten von Lebensmitteln.
- Die maximal zugelassene Temperatur der zu verarbeitenden Lebensmittel beträgt 80 °C. Verwenden Sie das Gerät nicht für kochende Lebensmittel!
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Reperaturservice.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn Sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten. Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern betreiben. Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

**Bei Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine etwaige Instandsetzung nicht als Gewährleistungsreparatur anerkannt werden.**

## PRODUKTBESCHREIBUNG

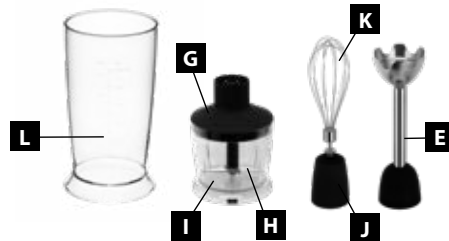
### Gerätekörper

- A** – Geschwindigkeitsregler
- B** – Schalter
- C** – Turbo
- D** – Gerätekörper
- E** – Stabaufsatz



### Zubehör (nur Modell 4732)

- F** – Deckel mit Getriebe
- G** – Hackmesser
- H** – Hackbehälter
- I** – Getriebe
- J** – Quirl
- K** – Mixbehälter



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### HINWEIS

- Vor dem Zusammenbau oder Abnehmen des Zubehörs ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose mit elektrischer Spannung heraus!
- Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie dieses aus hygienischen Gründen mit einem feuchten Lappen abwischen und alle abnehmbaren Teile im warmen Wasser abwaschen.
- Das Gerät ist zum kurzzeitigen Betrieb bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 1 Minute durchgehend. Danach lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten abkühlen. Lassen Sie das Gerät niemals länger als 10 Sekunden leerlaufen.

## MIXEN

Der Stabaufsatz ist zur Zubereitung von Saucen, Kuvertüren, Suppen, Mayonnaisen, Kinderspeisen, Mischgetränken und Milchcocktails bestimmt.

1. Legen Sie die Lebensmittel in den Mixbehälter oder einen anderen höheren Küchenbehälter ein.
2. Setzen Sie den Gerätekörper auf die Welle des Stabaufsatzes auf.
3. Wickeln Sie das Anschlusskabel ganz ab. Vergewissern Sie sich, dass es keine naheliegende Wärmequelle berührt. Schieben Sie den Stecker in die Steckdose mit elektrischer Spannung ein.
4. Mit einer Hand halten Sie den Gerätekörper, mit der anderen Hand den Mixbehälter.
5. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit ein, legen Sie das Gerät in den Mixbehälter mit Lebensmitteln ein und schalten Sie es durch das Drücken des Schalters ein. Mixen Sie mit kreisenden Bewegungen am Boden. Die Taste Turbo kann kurzfristig die Geschwindigkeit der Motordrehzahl auf das Maximum erhöhen.
6. Nach dem Beenden des Mixens schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie das Zuleitungskabel aus der Steckdose.
7. Drücken Sie die Tasten an den Seiten des Geräts, um die Erweiterung zu veröffentlichen (Abb. 2) und spülen Sie diesen gleich unter fließendem warmem Wasser ab. Darauf achten, dass das Wasser nicht in den Aufsatz hinein in den Raum der Antriebswelle gerät. Sofern dieses passiert, lassen Sie den Stabaufsatz abtrocknen und in den Raum der Antriebswelle tropfen Sie ein paar Tropfen Speiseöl für einen leichteren Lagerlauf des Stabaufsatzes.



Abb. 1



Abb. 2

## BEISPIEL EINES REZEPTES FÜR DIE ZUBEREITUNG VON MAYONNAISE

- 200 – 250 ml Öl
- 1 Ei (Eigelb und Eiweiß)
- 1 Teelöffel Zitronensaft oder Essig
- Salz und Pfeffer zum Abschmecken

Alle Lebensmittel in den Mixbehälter in vorgeschriebener Reihenfolge zugeben. Stabaufsatz bis zum Boden des Mixbehälters eintauchen. Schalter drücken, das Gerät in dieser Stellung halten, bis das Öl eine Emulsion bildet. Dann das eingeschaltete Gerät langsam nach oben und nach unten bewegen, bis die Mayonnaise die richtige Konsistenz hat.

## HACKEN (nur Typ TM4732)

Der Hackbehälter ist zum Hacken von Fleisch, Käse, Zwiebeln, Kräutern, Knoblauch, Möhren, Walnüssen, Mandeln, getrockneten Pflaumen usw. geeignet.

Hacken Sie keine extrem harten Lebensmittel, wie Muskatnüsse, Kaffeebohnen und Getreidekörner.

Lebensmittel wie Fleisch, Käse, Zwiebeln, Knoblauch, Möhren sowie gefrorene Lebensmittel schneiden Sie zuerst klein.

Von den Kräutern entfernen Sie die Stengel, Nüsse befreien Sie von den Schalen.

Aus dem Fleisch die Knochen, Sehnen und Knorpel entfernen.

1. In den Hackbehälter die Lebensmittel geben und diesen mit dem Deckel mit dem Getriebe schließen.
2. Gerätegehäuse auf den Deckel mit dem Getriebe aufsetzen.



3. Wickeln Sie das Anschlusskabel ganz ab. Vergewissern Sie sich, dass es keine naheliegende Wärmequelle berührt. Schieben Sie den Stecker in die Steckdose mit elektrischer Spannung ein.
4. Mit einer Hand den Gerätekörper, mit der zweiten Hand den Hackbehälter halten.
5. Die gewünschte Geschwindigkeit einstellen und durch Drücken des Schalters das Gerät einschalten. Die Taste Turbo kann kurzfristig die Geschwindigkeit der Motordrehzahl auf das Maximum erhöhen.
6. Nach Beenden des Hackens das Gerät ausschalten. Trennen Sie das Gerätegehäuse vom Deckel mit dem Getriebe mithilfe der Tasten zum Lösen ab. Ziehen Sie das Zuleitungskabel aus der Steckdose.
7. Den Deckel des Hackbehälters mit dem Getriebe mit einem feuchten Lappen abwischen. Diesen nicht unter fließendem Wasser waschen und nicht in Wasser eintauchen!

#### Empfohlene Lebensmittelmengen und Vorbereitungszeiten zum Hacken

Lebensmittel	Max. Menge	Ungefähre Hackzeit
Fleisch (Stücke 1 cm)	200 g	15 s
Käse (Stücke 1 cm)	200 g	15 s
Nüsse	200 g	15 s
Kräuter	40 g	10 s
Zwiebel	200 g	15 s
Knoblauch	40 g	10 s
Möhren (Stücke 1 cm)	200 g	15 s
hart gekochte Eier	2 St.	15 s
Brot (Stücke 1 cm)	1 Scheibe	15 s

#### QUIRLEN (nur Typ TM4732)

Benutzen Sie den Quirlansatz nur zum Quirlen von Sahne und Eiweiß, zur Zubereitung von dünnflüssigem Biskuitteig und Desserts, die nicht gebacken werden.

Benutzen Sie einen breiten Behälter.

Quirlen Sie max. 400 ml gekühlte Sahne (min. Fettgehalt 30 %, 4 - 8 °C).

Quirlen Sie max. 4 Eiweiße.

1. In den breiten Behälter die Lebensmittel legen.
2. Setzen Sie den Gerätekörper auf die Welle des Getriebes vom Quirlansatz auf.
3. Wickeln Sie das Anschlusskabel ganz ab. Vergewissern Sie sich, dass es keine naheliegende Wärmequelle berührt. Schieben Sie den Stecker in die Steckdose mit elektrischer Spannung ein.
4. Mit einer Hand den Gerätekörper, mit der zweiten Hand den Quirlbehälter halten.
5. Die gewünschte Geschwindigkeit einstellen, das Gerät in den Quirlbehälter mit den Lebensmitteln einführen und durch Drücken des Schalters dieses einschalten. Quirlen Sie mit Drehbewegungen am Boden und drehen Sie den Behälter im Uhrzeigersinn. Die Taste Turbo kann kurzfristig die Geschwindigkeit der Motordrehzahl auf das Maximum erhöhen.
6. Nach Beenden des Quirlens das Gerät ausschalten. Ziehen Sie das Zuleitungskabel aus der Steckdose.
7. Mit dem Drücken der Tasten zum Lösen des Aufsatzes lösen Sie den Quirlansatz. Quirl vom Getriebe trennen. Getriebe mit einem feuchten Lappen abwischen. Dieses nicht unter fließendem Wasser waschen und nicht in Wasser eintauchen! Den Quirl kann man unter fließendem warmen Wasser waschen oder in Wasser eintauchen und einweichen lassen.



## REINIGUNG UND WARTUNG

Vor dem Reinigen und nach dem Einsatz schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Steckdose.

Den Gerätekörper reinigen Sie mit einem feuchten Lappen.

Zum Reinigen verwenden Sie keinen Drahtschwamm, keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

**Die Getriebe dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen!** Wischen Sie diese nur mit einem feuchten Lappen ab. **Den Stabaufsatz tauchen Sie nicht in Wasser!** Waschen Sie diesen nur ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Aufsatzinnenraum in den Bereich der Antriebswelle eindringt. Tritt so etwas ein, lassen Sie den Stabaufsatz trocknen und in den Bereich der Antriebswelle tropfen Sie ein paar Tropfen Speiseöl für einen leichteren Lauf des Stabaufsatzlagers.

Die Behälter und Hackmesser mit warmem Wasser mit Reinigungsmitteln waschen und in sauberem Wasser abspülen oder Sie können diese in einem Geschirrspüler reinigen.

Sofern Sie Lebensmittel mit einem höheren Farbstoffgehalt (z. B. Möhren) verarbeiten, können sich einige Kunststoffteile verfärben. Um die entstandene Verfärbung zu entfernen, bestreichen Sie diese Teile vor dem Waschen mit Pflanzenöl und lassen Sie dieses einige Minuten einwirken.

**Die Garantiebedingungen beziehen sich nicht auf Mängel, die durch ungeeignete oder mangelhafte Wartung entstehen.**

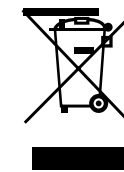
## SERVICE

Eine umfangreiche Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Gerätes erfordert, ist durch eine autorisierte Werkstatt durchzuführen.

## UMWELTSCHUTZ

- Recyclen Sie die Verpackungsmaterialien und alte Geräte.
- Die Verpackung des Gerätes im sortierten Abfall entsorgt werden.
- Plastikbeutel aus Polyethylen (PE) entsorgen Sie beim Werkstoff-Recycling.

### Recyclen des Gerätes am Ende der Lebensdauer:



Das Symbol am Produkt oder dessen Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist erforderlich, dieses in eine Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Anlagen abzuliefern. Durch Sicherstellung einer richtigen Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produktes können Sie bei der entsprechenden örtlichen Behörde in Erfahrung bringen, beim Dienst für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



Dieses Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinien, die für sie gelten.

Änderungen am Text, Design und technische Spezifikationen können sich ohne vorherige Ankündigung ändern, und wir behalten uns das Recht, sie zu ändern.

## REMERCIEMENT

Nous vous remercions d'avoir acheté le produit de la marque Concept en vous souhaitant votre satisfaction entière pendant son utilisation.

Lire attentivement le manuel d'emploi avant la première utilisation et le conserver. Faire prendre connaissance du manuel d'emploi par les autres personnes pouvant manipuler le produit.

Caractéristiques techniques			
Tension	220-240 V ~ 50/60 Hz	Temps de travail continu avec le pied mixeur	max. 1 min
Puissance	800 W		
Niveau de bruit avec le pied mixeur	75 dB(A)	Temps de travail continu avec hachoir (pour le modèle TM4732 seulement)	max. 15 s
Niveau sonore avec hachoir (pour le modèle TM4732 seulement)	85 dB(A)		
Niveau sonore avec fouet (pour le modèle TM4732 seulement)	80 dB(A)	Temps de travail continu avec fouet (pour le modèle TM4732 seulement)	max. 2 min

Le niveau de bruit déclaré présente le niveau de puissance acoustique A compte tenu la puissance acoustique typique de 1 pW.

## PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ :

- Ne jamais utiliser l'appareil autrement que prévu dans le manuel d'emploi.
- Enlever tous les emballages et autres éléments de marketing avant la première utilisation.
- S'assurer que la tension de secteur correspond bien à celle marquée sur la plaque signalétique figurant sous l'appareil.
- Ne laisser l'appareil sans surveillance s'il est en marche, le cas échéant lorsqu'il est branché dans une prise de secteur.
- Assurez-vous que la surface soit stable et insensible à la chaleur éloignée de toutes sources de chaleur.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher, mais saisir la fiche et tirer-la délicatement.
- Ne pas permettre aux enfants ou aux personnes de capacités mentales réduites, de manipuler l'appareil, mettre le hors leur portée.
- Des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance ne doivent manipuler l'appareil que sous la surveillance d'une personne responsable informée de l'utilisation de l'appareil.
- Redoublez de vigilance lorsque cet appareil est employé à proximité d'enfants.
- Éviter de laisser utiliser l'appareil comme un jouet.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation par dessus le plan de travail pour qu'il soit hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur un support mouillé, risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser autres accessoires que ceux prévus par le fabricant.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est abîmée, laisser dépanner immédiatement dans un centre d'entretien agréé.
- Ne pas tirer ou déplacer l'appareil en le tenant par un cordon d'alimentation.
- Tenir l'appareil à l'écart de toutes sources de chaleurs telles que radiateurs, fours etc. Protéger l'appareil contre le rayonnement solaire, l'humidité.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Arrêter et débrancher l'appareil avant de monter les accessoires, pour le nettoyer ou en cas de panne.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu à des fins commerciales.
- **Ne jamais plonger le cordon d'alimentation, la fiche ou la bouilloire dans de l'eau ou autres liquides.**
- Examiner régulièrement le cordon d'alimentation pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Ne jamais mettre en fonctionnement l'appareil endommagé.
- Tenir les cheveux, les doigts ou les vêtements loin d'éléments tournant de l'appareil.
- **Prendre toutes les précautions en manipulant l'appareil pour ne pas se couper, les lames sont coupantes.**
- Attendre un peu après l'arrêt du moteur et débranchement de l'appareil parce que les éléments rotatifs sont encore en mouvement. Attendre l'arrêt complet de l'appareil.

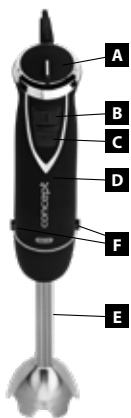
- Ne pas mettre les accessoires de l'appareil au four micro-ondes.
- Utiliser l'appareil uniquement pour le traitement d'aliments.
- La température maximale admissible d'aliments traités est de 80°C. Ne pas utiliser l'appareil pour traiter les aliments en ébullition!
- Ne pas essayer de réparer l'appareil par ses soins. Contacter un centre d'entretien agréé.
- L'appareil peut être manipulé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou avec un manque d'expériences ou de connaissances qu'avec la surveillance ou s'ils ont été informés sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent des risques éventuels. Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à réaliser les opérations de nettoyage ou d'entretien d'utilisateur que sous la surveillance. Maintenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

**En cas de non respect des recommandations du fabricant la garantie pour la réparation est annulée.**

## DESCRIPTION DU PRODUIT

### Bloc moteur

- A – Bouton de vitesse**
- B – Interrupteur Marche/Arrêt**
- C – Turbo**
- D – Bloc moteur**
- E – Pied de l'appareil**



### Accessoires (le modèle 4732 seulement)

- F – Couvercle avec entraîneur**
- G – Lame hachoir**
- H – Bol hachoir**
- I – Entraîneur**
- J – Fouet**
- K – Bol mixeur**



## MODE D'EMPLOI

### AVERTISSEMENT

Avant tout montage ou démontage des accessoires débrancher l'appareil.  
Avant la première mise en fonctionnement utiliser un chiffon humide pour nettoyer l'appareil et laver les éléments de l'appareil dans l'eau tiède pour des raisons d'hygiène.  
L'appareil est conçu pour le travail de courte durée. Ne pas utiliser l'appareil plus de 1 minute de suite. Ensuite laisser refroidir l'appareil 10 min au minimum.  
Ne jamais laisser l'appareil en fonctionnement à vide pendant plus de 10 secondes.

### MIXER

Le mixeur est parfaitement adapté à la préparation de sauces, soupes, mayonnaises, aliments pour bébé, ainsi qu'à celle des boissons mixées et milk-shakes.

1. Placer les ingrédients dans le bol mixeur ou dans un autre récipient profond.
2. Installez le pied mixeur sur le bloc moteur dans le pied mixeur.
3. Dérouler entièrement le cordon d'alimentation. Vérifier s'il n'est pas en contact avec une source de chaleur se trouvant à proximité. Brancher l'appareil.
4. Tenir fermement l'appareil d'une main, tenir le bol mixeur de l'autre.
5. Régler la vitesse souhaitée (Fig. 1), plonger le mixeur dans les aliments devant être mélangés dans un bol mixeur et en appuyant l'interrupteur marche/arrêt mettre en fonctionnement. Mixer en faisant des mouvements rotatifs au fond du bol mixeur. En appuyant sur le bouton Turbo il est possible d'augmenter la vitesse.



Fig. 1

TM4731 | TM4732

6. Arrêter le mixeur une fois travail fini. Débrancher le cordon d'alimentation.
7. Pour libérer le pied mixeur, appuyez sur les boutons situés sur les côtés de l'appareil (Fig. 2) et rincez-le immédiatement à l'eau tiède. Veillez à ne jamais faire pénétrer d'eau dans l'axe bloc moteur de l'appareil. Si l'eau pénètre à l'intérieur, laisser le pied assécher et mettre quelques gouttes d'huile de table sur l'axe moteur pour faciliter la mise en fonctionnement du roulement du pied mixeur.



Fig. 2

### EXEMPLE DE RECETTE DE MAYONNAISE

200-250 ml d'huile

1 oeuf entier (jaune et blanc)

1 cuillère à thé de jus de citron ou de vinaigre  
sel et poivre pour assaisonner

Mettre tous les ingrédients dans un récipient profond dans l'ordre mentionné ci-dessus. Placez le mixeur au fond du bol mixeur. Appuyer sur l'interrupteur, maintenir l'appareil dans la même position jusqu'à ce que l'huile commence à émulsionner. Faire des mouvements de bas en haut avec le mixeur en fonctionnement pour obtenir la bonne densité de la mayonnaise.

### HACHAGE (pour le modèle TM4732)

Le bol mixeur sont parfaitement adaptés pour mixer de la viande, des fromages durs, des oignons, des herbes, de l'ail, des carottes, des noisettes, des amandes, des pruneaux etc.

Ne jamais hacher des aliments extrêmement durs tels que de la noix de muscade, des grains de café ou de blé. Découpez au préalable la viande, le fromage, les oignons, l'ail, les carottes et les aliments congelés. Enlevez les tiges et dénoyautez les aliments avant de les hacher. Enlevez les os, les tendons et les nerfs de la viande.

1. Mettre les ingrédients dans le bol mixeur et fermer le couvercle muni de boîte de vitesse.
2. Monter le corps de l'appareil sur le couvercle muni de boîte de vitesse.
3. Dérouler entièrement le cordon d'alimentation. Vérifier s'il n'est pas en contact avec une source de chaleur se trouvant à proximité. Brancher l'appareil.
4. Tenir fermement l'appareil d'une main, le bol de l'autre main.
5. Régler la vitesse souhaitée et mettre l'appareil en fonctionnement en appuyant sur l'interrupteur. En appuyant sur le bouton Turbo augmenter la vitesse au maximum.
6. Arrêter le mixeur une fois opération de hachage finie. Presser les boutons de déverrouillage pour séparer le bloc moteur et l'entraîneur. Débrancher le cordon d'alimentation.
7. Essuyer le couvercle et l'entraîneur avec un chiffon humide. Ne jamais laver l'appareil à l'eau courante ou ne jamais l'immerger à l'eau.



### Quantité recommandée d'aliments et la durée de préparation pour le hachage

Aliment	Quantité maximale	Durée de hachage approximative
Viande (pièces de 1 cm)	200 g	15 s
Fromage (pièces de 1 cm)	200 g	15 s
Noix	200 g	15 s
Herbes	40 g	10 s
Oignon	200 g	15 s
Ail	40 g	10 s
Carotte (pièces de 1 cm)	200 g	15 s
Oeufs durs	2 pcs	15 s
Pain (pièces de 1 cm)	1 tranche	15 s

TM4731 | TM4732



**FOUETER** (pour le modèle TM4732)

Utilisez le fouet uniquement pour fouetter la crème, monter les blancs en neige, mixer gâteaux, mousselines et desserts réalisés à base de préparations.

Utiliser le bol profond.

Fouetter max. 400 ml max de crème fraîche (min 30% de matière grasse, 4–8 °C) Fouetter max. 4 blancs d'œufs.

1. Mettre les ingrédients dans un bol profond.
2. Fixer l'axe du bloc fouet au corps mixeur.
3. Dérouler entièrement le cordon d'alimentation. Vérifier s'il n'est pas en contact avec une source de chaleur se trouvant à proximité. Brancher l'appareil.
4. Tenir fermement l'appareil d'une main, le bol mixeur de l'autre main.
5. Régler la vitesse souhaitée, plonger le mixeur dans les aliments devant être mélangés dans un bol mixeur et en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt mettre en fonctionnement. Déplacez le bol dans le sens des aiguilles d'une montre en faisant des mouvements rotatifs. En appuyant sur le bouton Turbo augmenter la vitesse au maximum.
6. Arrêter le mixeur une fois opération de fouet finie. Débrancher le cordon d'alimentation.
7. Séparer le pied en tournant le bloc moteur (Fig. 2) et le rincer à l'eau courante tiède. Veillez à ne jamais faire pénétrer d'eau dans l'axe bloc moteur de l'appareil. Si l'eau pénètre à l'intérieur, laisser le pied assécher et mettre quelques gouttes d'huile de table sur l'axe moteur pour faciliter la mise en fonctionnement du roulement du pied mixeur.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Les opérations d'entretien et de nettoyage doivent toujours être faites appareil débranché et refroidi.

Nettoyer le bloc moteur avec un chiffon humide.

Ne jamais utiliser d'éponges métalliques, de produits abrasifs ou solvants.

**L'entraîneur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau!** Nettoyer avec un chiffon humide seulement.

**Ne pas immerger le pied à l'eau!** Le nettoyer seulement. Veillez à ne jamais faire pénétrer d'eau dans l'entraîneur du bloc moteur. Si l'eau pénètre à l'intérieur, laisser le pied assécher et mettre quelques gouttes d'huile de table sur l'axe moteur pour faciliter la mise en fonctionnement du roulement du pied mixeur.

Nettoyer les bols et les lames dans l'eau savonneuse tiède et bien rincer ou les laver au lave-vaisselle.

Si vous utilisez le mixeur pour la préparation de légumes colorés (exemple : carottes), les parties en plastique de l'appareil peuvent être colorées. Dans ce cas, enduisez-les d'huile végétale et laissez agir avant de les nettoyer.

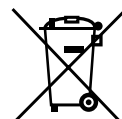
**Les conditions de garantie ne s'appliquent pas aux dommages dus à l'entretien autre que prévu.**

**SERVICE AUTORISÉ**

Les opérations de maintenance d'étendue plus importante ou de réparation nécessitant une intervention dans les éléments de l'appareil ne peuvent être effectuées que par le centre d'assistance autorisé.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- Préférer le recyclage des emballages et des appareils à la fin de vie.
- Le carton est à remettre dans le centre de collecte sélective.
- Les sachets en plastique (PE) sont à remettre dans le centre de collecte sélective pour recyclage.

**Recyclage de l'appareil à la fin de vie**

Le symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être débarrassé avec les déchets municipaux. Il est nécessaire de remettre dans le centre de collecte pour recyclage d'équipements électriques et électroniques. En assurant une liquidation conforme de ce produit vous pouvez empêcher tout impacte négatif sur l'environnement et sur la santé humaine résultant de la liquidation non conforme de ce produit. De plus amples informations concernant le recyclage peuvent être obtenues auprès l'administration locale, le service de déchet ménager ou dans le magasin où vous avez acheté le produit.



Le produit satisfait aux exigences élémentaires CE applicables.

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer les modifications du texte, design et spécifications techniques sans informations au préalable.

## RINGRAZIAMENTO

Grazie per aver acquisito il prodotto di marchio Concept. Vi auguriamo che vi dia la massima soddisfazione per tutta la durata della sua vita utile.

Si consiglia di leggere attentamente l'intero manuale d'uso prima di procedere al primo uso del frullatore ad immersione. Conservare bene il manuale d'uso. Provvedere che tutte le persone addette all'uso del prodotto facciano la conoscenza del manuale d'uso.

Parametri tecnici			
Tensione	220-240 V ~ 50/60 Hz	Tempo di funzionamento ininterrotto con l'asta da immersione	max. 1 min
Potenza assorbita	800 W		
Rumorosità con l'asta da immersione	75 dB(A)	Tempo di funzionamento ininterrotto con accessorio mixer (solo per il tipo TM4732)	max. 15 s
Rumorosità con accessorio mixer (solo per il tipo TM4732)	85 dB(A)		
Rumorosità con accessorio frusta (solo per il tipo TM4732)	80 dB(A)	Tempo di funzionamento ininterrotto con accessorio frusta (solo per il tipo TM4732)	max. 2 min

I valoridichiarati di rumorosità rappresentato il livello A della potenza acustica riferita alla potenza acustica di riferimento 1 pW.

## IMPORTANTI AVVERTIMENTI DI SICUREZZA:

- Non utilizzare il prodotto in modo diverso da quello descritto nel presente manuale d'uso.
- Eliminare completamente tutti gli imballi e materiali pubblicitari prima di utilizzare il frullatore per la prima volta.
- Verificare se la tensione della rete corrisponde ai valori riportati sull'etichetta del prodotto.
- Non lasciare il frullatore incustodito se acceso, eventualmente connesso alla rete.
- Posizionare il frullatore su una superficie stabile e resistente al caldo, lontano dalle fonti di calore.
- Staccare il frullatore dalla rete se non è utilizzato.
- Allo staccare del frullatore dalla presa di corrente non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì prendere la spina in mano e staccarla estraendola.
- Non permettere ai bambini, né alle persone incapaci di volere e di intendere, di manipolare con il frullatore, utilizzarlo fuori dalla loro portata.
- Le persone con la mobilità e/o la percezione ridotte, mentalmente inadatte oppure le persone non istruite in merito all'uso devono utilizzare il frullatore solo in presenza di una persona responsabile e istruita in merito.
- Prestare la maggiore attenzione se il frullatore è utilizzato in presenza dei bambini.
- Non permettere che il frullatore sia utilizzato come giocattolo.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione oltre il bordo del tavolo o del banco da lavoro.
- Non utilizzare il frullatore all'esterno in un ambiente umido, si corre rischio di un infortunio causato dalla corrente elettrica.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare il frullatore se il suo cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, il tale difetto deve essere immediatamente riparato da un'officina autorizzata.
- Non spostare mai il frullatore tenendolo appeso sul suo cavo di alimentazione.
- Tenere il frullatore lontano dalle fonti di calore quali radiatori, stufe etc. Proteggere contro i raggi del sole diretti e contro l'umidità.
- Non utilizzare il frullatore se si hanno le mani bagnate.
- Al momento di montaggio di accessori, pulizia o nel caso di guasto sconnettere il frullatore dalla rete togliendo la spina dalla presa.
- Il frullatore di vostro possesso è adatto solo per uso domestico, non per uso commerciale.
- **Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o il frullatore stesso nell'acqua o in un altro liquido.**
- Controllare regolarmente l'integrità del frullatore e/o del cavo di alimentazione. Non accendere mai il frullatore danneggiato.
- All'uso del frullatore legale bene i capelli e vestire indumenti aderenti.
- **Prestare la massima attenzione alla manipolazione con le lame che sono molto affilate.**
- È vietato di utilizzare gli accessori del frullatore nel forno a microonde.

- **Attenzione:** immediatamente dopo lo spegnimento oppure scollegamento del frullatore dalla rete alcune sue parti mobili possono rimanere ancora in movimento. Attendere che si fermino completamente.
- Utilizzare il frullatore solo ed esclusivamente per lavorare gli alimenti.
- La temperatura massima acconsentita degli alimenti è 80°C. Non utilizzare mai il frullatore per lavorare gli alimenti bollenti!
- Non procedere mai alla riparazione del frullatore. Rivolgersi sempre ad un'officina autorizzata.
- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini d'età superiore a 8 anni. Le persone di capacità fisiche e mentali ridotte e/o non pratiche possono utilizzare l'apparecchio solo in presenza delle persone istruite e informate sugli eventuali rischi uniti all'uso. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non deve essere effettuata dai bambini se essi sono d'età inferiore a 8 anni o se non presente una persona esperta. I bambini d'età inferiore a 8 anni devono stare lontano dalla portata dell'apparecchio e dal suo cavo di alimentazione. L'apparecchio non è un giocattolo e come tale non deve essere utilizzato.

**L'eventuale danno causato dal mancato rispetto delle indicazioni previste dal produttore non può essere coperto dalla garanzia.**

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

**Corpo (manico) del frullatore ad immersione**

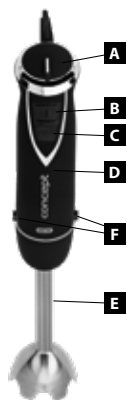
**A – Regolatore di velocità**

**B – Interruttore**

**C – Turbo**

**D – Corpo (manico) del frullatore**

**E – Asta da immersione**



**Accessori (solo per il modello 4732)**

**F – Involucro con la trasmissione**

**G – Lama da taglio**

**H – Recipiente di tritatura**

**I – Trasmissione**

**J – Frusta**

**K – Bicchiere**



## MANUALE D'USO

### AVVERTIMENTI

Prima di inserire o staccare gli accessori togliere il cavo di alimentazione dalla rete!

Prima di procedere al primo uso del frullatore, pulirlo con un panno umido e lavare i suoi accessori nell'acqua calda.

Il frullatore è destinato ad uso ininterrotto di breve durata. Utilizzare il frullatore per 1 minuto al massimo. Poi lasciarlo riposare almeno per 10 minuti.

Non lasciare mai acceso il frullatore a vuoto per più di 10 secondi.

### AGITAZIONE

L'asta da immersione per preparare sughi, salse, zuppe, creme, pappe, cocktail.

1. Mettere gli alimenti nel bicchiere in dotazione o in un altro recipiente.
2. Inserire sul manico (corpo) del frullatore l'asta da immersione.
3. Svolgere il cavo di alimentazione per intero. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi le fonti di calore nelle vicinanze. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
4. Con una mano tenere il manico del frullatore, con l'altra il bicchiere/recipiente.
5. Impostare la velocità desiderata (Fig. 1), immergere il frullatore nel bicchiere contenente gli alimenti ed accenderlo premendo l'interruttore. Eseguire l'agitazione facendo il movimento rotativo con frullatore appena sopra il fondo del bicchiere. Premendo il pulsante Turbo è possibile accelerare per breve la velocità.



Fig. 1

TM4731 | TM4732

6. Finita l'agitazione spegnere il frullatore. Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
7. Premendo i pulsanti ai lati dell'apparecchio si rilascia l'asta del frullatore (Fig. 2), lavarla subito sotto l'acqua corrente tiepida. Avere cura che l'acqua non entri nella camera di comando. Se comunque l'acqua entra nella camera di comando, lasciare asciugare l'asta da immersione e mettere nella camera di comando alcune gocce dell'olio commestibile per agevolare il funzionamento del cuscinetto interno.



Fig. 2

### ESEMPIO DI PROCEDURA PER PREPARARE LA MAIONESE

200-250 ml di olio

1 uovo (sia tuorlo che bianco dell'uovo)

1 cucchiaino di succo di limone o di aceto

sale e pepe per condire

Mettere tutti gli ingredienti in un recipiente alto nell'ordine indicato. Inserire l'asta da immersione dentro il recipiente, tenendola poco sopra il fondo di questo. Premere l'interruttore in questa posizione sino a che l'olio non crei l'emulsione. Poi muovere lentamente il frullatore acceso su e giù sino a che non si ottenga la consistenza giusta della maionese.

### TRITATURA (solo per il tipo TM4732)

Ideale per tritare la carne, formaggio, cipolla, erbe aromatiche, aglio, carota, noci, mandorle, prugne secche, etc. Non tritare gli alimenti estremamente duri quali noce moscata, chicchi di caffè o grano. Gli alimenti quali la carne, la cipolla, l'aglio, la carota e gli alimenti congelati vanno tagliati a pezzettini prima di essere tritati. Privare le erbe aromatiche dei fusti e le noci dei gusci. Privare la carne delle ossa, dei nerbi e delle cartilagini.

1. Inserire gli alimenti nel recipiente di tritatura e chiudere quest'ultimo con il coperchio con trasmissione incorporata.
2. Inserire il manico sul coperchio con trasmissione incorporata.
3. Svolgere il cavo di alimentazione per intero. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi le fonti di calore nelle vicinanze. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
4. Con una mano tenere il manico del frullatore, con l'altra il recipiente di tritatura.
5. Impostare la velocità desiderata e premere l'interruttore. Con il pulsante Turbo possono essere temporaneamente messi i giri del motore al massimo.
6. Finita la tritatura spegnere il frullatore. Staccare il manico del frullatore dal coperchio con trasmissione incorporata premendo pulsanti di rilascio. Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
7. Pulire il coperchio con trasmissione con un panno umido. Non lavarlo mai sotto l'acqua corrente, né immergerlo nell'acqua!



### Quantità consigliate degli alimenti e tempi di tritatura

Alimento	Quantità massima	Tempo approssimativo di tritatura
Carne (pezzettini da 1 cm)	200 g	15 s
Formaggio (pezzettini da 1 cm)	200 g	15 s
Noci	200 g	15 s
Erbe aromatiche	40 g	10 s
Cipolla	200 g	15 s
Aglio	40 g	10 s
Carota (pezzettini da 1 cm)	200 g	15 s
Uova sode	2 pz	15 s
Pane (pezzettini da 1 cm)	1 fetta	15 s

TM4731 | TM4732

**MONTATURA** (solo per il tipo TM4732)

Utilizzare la frusta solo per montare la panna, il bianco dell'uovo, per preparare la pasta liquida dei biscotti oppure i dolci non cotti.

Utilizzare un recipiente largo.

Montare al massimo 400 ml della panna raffreddata (contenuto minimo del grasso: 30%, 4-8 °C). Montare al massimo 4 bianchi dell'uovo.



1. Mettere gli alimenti in un recipiente largo.
2. Inserire sul manico (il corpo) del frullatore l'albero di trasmissione della frusta.
3. Svolgere il cavo di alimentazione per intero. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi le fonti di calore nelle vicinanze. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
4. Con una mano tenere il manico del frullatore, con l'altra il recipiente contenente gli alimenti.
5. Impostare la velocità desiderata, immergere il frullatore nel bicchiere contenente gli alimenti ed accenderlo premendo l'interruttore. Eseguire la montatura. Con il pulsante Turbo possono essere temporaneamente aumentati i giri del motore al massimo.
6. Finita la montatura spegnere il frullatore. Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
7. Girando l'asta con frusta essa si stacca (Fig. 2), lavarla subito sotto la corrente d'acqua. Avere cura che l'acqua non entri nella camera di albero di comando. Se comunque l'acqua entra nella camera di albero di comando, lasciare asciugare l'asta da immersione e mettere nella camera di albero di comando alcune gocce dell'olio commestibile per agevolare il funzionamento del cuscinetto interno.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

Prima di procedere alla pulizia del frullatore staccare il cavo di alimentazione dalla rete. Pulire il manico con panno umido.

Per pulire il frullatore non utilizzare paglia di ferro, mezzi abrasivi o diluenti.

**Le trasmissioni incorporate nelle aste non devono entrare in contatto con l'acqua!** Pulirle solo con panno umido.

**Non immergere l'asta nell'acqua!** Pulirla solo. Avere cura che l'acqua non entri dentro l'asta, nella camera di albero di comando. Se comunque l'acqua entra nella camera di albero di comando, lasciare asciugare l'asta da immersione e mettere nella camera di albero di comando alcune gocce dell'olio commestibile per agevolare il funzionamento del cuscinetto interno.

Lavare i recipienti e le lame nell'acqua contenente i detersivi, poi sciacquarli nell'acqua pulita, oppure metterli nella lavastoviglie.

Se lavorati gli alimenti di maggiore contenuto dei coloranti naturali (per esempio la carota), alcuni elementi di plastica possono rimanere colorati. Per togliere il colore dalle parti plastiche coprire la parte colorata con l'olio vegetale e lasciarlo agire per alcuni minuti.

**Difetti causati dalla manutenzione scarsa o inadatta non sono coperti da garanzia.**

**ASSISTENZA**

La manutenzione più estesa e/o la riparazione che richiede l'intervento sulle parti interne del frullatore devono essere fatte esclusivamente dal centro di assistenza autorizzato.

**PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Riciclare imballi e prodotti vecchi, alla fine di loro ciclo di vita.
- La scatola in cui si acquista il prodotto può essere recuperata come rifiuto differenziato.
- I sacchetti in polietilene (PE) possono essere recuperati come rifiuto differenziato.

**Riciclaggio del prodotto alla fine della sua vita utile**

Il simbolo riportato sul prodotto o sul suo imballo indica che il prodotto stesso non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Va portato in un centro di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici. Provvedendo allo smaltimento corretto del prodotto si può prevenire l'impatto negativo sull'ambiente e/o sulla salute umana nel caso di mancato riciclaggio. Le maggiori informazioni sulle modalità dello smaltimento del prodotto sono reperibili presso l'ufficio locale di amministrazione pubblica oppure nel negozio dove il prodotto è stato acquisito.



Il presente prodotto rispetta tutti i requisiti previsti dalle normative UE.

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso il testo del manuale d'uso, il design del prodotto e/o i suoi parametri tecnici.

## AGRADECIMIENTO

Gracias por comprar este producto de la marca Concept y esperamos que quede satisfecho con él durante todo el tiempo que lo use.

Antes de usar el producto, lea con cuidado todo el manual y luego guárdelo. Asegúrese de que las demás personas que vayan a utilizar el producto se familiaricen con el presente manual.

Parámetros técnicos			
Tensión	220-240 V ~ 50/60 Hz	Operación ininterrumpida con la licuadora	max. 1 min
Potencia de entrada	800 W		
Nivel de ruido con la licuadora	75 dB(A)	Operación ininterrumpida con la picadora (solo para el modelo TM4732)	max. 15 s
Nivel de ruido con la picadora (solo para el modelo TM4732)	85 dB(A)		
Nivel de ruido con la batidora (solo para el modelo TM4732)	80 dB(A)	Operación ininterrumpida con la batidora (solo para el modelo TM4732)	max. 2 min

Los valores declarados de nivel de ruido representan el nivel A de potencia acústica en relación a la potencia acústica de referencia de 1 pW.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD:

- No emplee el aparato de una manera diferente a la descrita en el presente manual.
- Antes de utilizarlo por primera vez, retire el embalaje y los materiales promocionales del aparato.
- Verifique que la tensión de red se corresponda a los valores indicados en la placa.
- No deje el aparato desatendido si está encendido o conectado a un tomacorriente.
- Coloque el aparato únicamente en una superficie estable y resistente al calor, apartado de otras fuentes de calor.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no esté en uso.
- Al desconectar el aparato del tomacorriente, nunca tire del cable, sino del enchufe.
- No permita que el aparato sea manipulado por niños o personas no capacitadas y utilícelo fuera de su alcance.
- Las personas con capacidad de movimiento o percepción sensorial reducidas, o con insuficiente capacidad mental, o personas no familiarizadas con su manejo deben utilizar el aparato únicamente bajo la supervisión de una persona responsable, familiarizada con su uso.
- Tenga especial cuidado si emplea el aparato en las cercanías de niños.
- No permita que el aparato sea usado como juguete.
- Evite que el cable de alimentación cuelgue del borde de la zona de trabajo, en donde podría alcanzarlo un niño.
- No utilice el aparato al aire libre o en superficies mojadas. Peligro de electrocución.
- No utilice otros accesorios que los recomendados por el fabricante.
- No emplee el aparato si el cable o el enchufe estuviesen dañados. Haga reparar la avería de inmediato por un servicio autorizado.
- No tire ni mueva el aparato por el cable de alimentación.
- Mantenga al aparato alejado de fuentes de calor como radiadores, hornos, etc. Resguárdelo de la luz directa del sol y la humedad.
- No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Al instalar accesorios, limpiar o en caso de averías, desconecte el aparato y desenchúfelo.
- El aparato está destinado únicamente para uso hogareño; no está destinado para uso comercial.
- **No sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua u otro líquido.**
- Controle regularmente el aparato y el cable por daños. No encienda el aparato si está dañado.
- Durante el uso, mantenga el pelo, los dedos y la ropa apartados de las partes móviles del aparato.
- **Tenga especial cuidado al manipular con las barras, las cuchillas son muy afiladas y podrían causar lesiones.**
- Los accesorios no deben ser empleados en hornos microondas.
- Algunas partes pueden mantenerse en movimiento por algunos momentos luego de apagar el motor. Manténgase alejado de ellas hasta que se hayan detenido.
- Utilice el aparato únicamente para procesar alimentos.

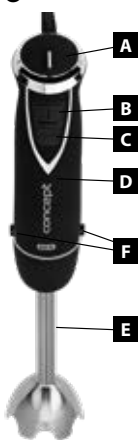
- La temperatura máxima permitida para procesar alimentos es de 80° C. ¡No utilice el aparato en alimentos hirviendo!
- No repare usted mismo el aparato. Diríjase a un servicio autorizado.
- Los niños mayores de 8 años y las personas mayores o con capacidades físicas o mentales reducidas, o con insuficiente experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato únicamente bajo supervisión o si se les ha enseñado a utilizarlo de una manera segura y son conscientes de los eventuales riesgos. El mantenimiento y limpieza realizados por el usuario no pueden ser llevados a cabo por niños menores de 8 años y sin supervisión. Los niños menores de 8 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato y su cable. Los niños no deben jugar con el aparato.

**En caso de incumplimiento de las instrucciones del fabricante, cualquier reparación no será reconocida por la garantía.**

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

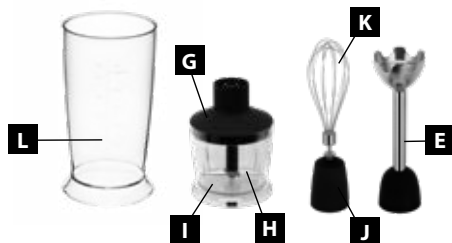
### Cuerpo del aparato

- A – Regulador de velocidad**
- B – Interruptor**
- C – Turbo**
- D – Cuerpo del aparato**
- E – Licuadora**



### Accesorios (solo para el modelo 4732)

- F – Tapa con transmisión**
- G – Cuchilla picadora**
- H – Recipiente de la picadora**
- I – Transmisión**
- J – Batidor**
- K – Recipiente de la licuadora**



## MANUAL DE USO

### ADVERTENCIA

¡Desenchufe el aparato antes de instalar o cambiar los accesorios!

Por motivos de higiene, antes de poner en funcionamiento un aparato nuevo, se aconseja limpiarlo con un trapo húmedo y lavar con agua caliente todas las piezas lavables.

El aparato está diseñado para funcionar por periodos cortos. No lo use de manera ininterrumpida por más de 1 minuto. Pasado este tiempo, déjelo enfriar por al menos 10 minutos.

No deje que el aparato funcione vacío por más de 10 segundos.

### LICUADO

La licuadora se emplea para preparar salsas, sopas, mayonesas, comida para bebés y cócteles.

1. Ponga los alimentos en el recipiente de la licuadora u otro recipiente alto.
2. Inserte el cuerpo del aparato en el eje de la licuadora.
3. Extienda el cable de alimentación. Asegúrese de que no esté en contacto con una fuente de calor. Enchufe el cable en un tomacorriente.
4. Sostenga el aparato con una mano y el recipiente con la otra.
5. Seleccione la velocidad deseada (Fig. 1), inserte el aparato en el recipiente y enciéndalo con el interruptor. Licue en el fondo con movimientos circulares. Puede aumentar brevemente la velocidad con el botón Turbo.



Fig. 1

6. Luego de terminar de licuar, apague el aparato. Desenchufe el cable.
7. La varilla se libera presionando los botones en los lados del aparato (Fig. 2). Enjuáguela inmediatamente con agua corriente. Tenga cuidado de que no ingrese agua en la barra, en la zona de los ejes de accionamiento. Si esto ocurriese, deje secar la barra y ponga un par de gotas de aceite comestible en la zona de los ejes de accionamiento para un mejor funcionamiento de los cojinetes.



Fig. 2

### EJEMPLO DE RECETA PARA MAYONESA

- 200 – 250 ml de aceite
- 1 huevo (yema y clara)
- 1 taza de té de jugo de limón o vinagre
- sal y pimienta

Ponga los ingredientes en el orden descrito en un recipiente alto. Sumerja la licuadora hasta el fondo del recipiente. Presione el interruptor y sostenga el aparato en esta posición hasta que el aceite emulsione. Luego, mueva el aparato encendido hacia arriba y abajo, hasta que la mayonesa tenga la densidad correcta.

### PICADO (solo para el modelo TM4732)

El recipiente sirve para picar carne, queso, cebolla, hierbas, ajo, zanahoria, nueces, almendras, ciruelas pasa, etc. No lo emplee para alimentos extremadamente duros como nuez moscada y granos de café o cereales. Antes de picar carne, queso, cebolla, ajo, zanahoria y alimentos congelados, córtelos. Retire los tallos de las hierbas y las cáscaras de las nueces. Retire los huesos, tendones y cartílagos de las carnes.

1. Ponga los alimentos en el recipiente de la picadora y ciérrelo con la tapa con la transmisión.
2. Inserte el cuerpo del aparato en la tapa.
3. Extienda el cable de alimentación. Asegúrese de que no esté en contacto con una fuente de calor. Enchufe el cable en un tomacorriente.
4. Sostenga el aparato con una mano y el recipiente con la otra.
5. Seleccione la velocidad deseada y presione el interruptor. Puede aumentar brevemente la velocidad del motor al máximo con el botón Turbo.
6. Apague el aparato al terminar de picar. Retire el cuerpo del aparato de la tapa con la transmisión con el botón para liberar. Desenchufe el cable.
7. Limpie la tapa con la transmisión con un trapo húmedo. ¡No la lave con agua corriente ni la sumerja!



### Cantidades recomendadas y tiempos de preparación

Alimento	Cantidad máxima	Duración aprox. de picado
Carne (trozos de 1 cm)	200 g	15 s
Queso (trozos de 1 cm)	200 g	15 s
Nueces	200 g	15 s
Hierbas	40 g	10 s
Cebolla	200 g	15 s
Ajo	40 g	10 s
Zanahoria (1 cm)	200 g	15 s
Huevos duros	2	15 s
Pan (trozos de 1 cm)	1 rebanada	15 s

**BATIDO** (solo para el modelo TM4732)

Use la batidora solo para cremas, claras de huevo, para preparar masas finas de bizcochuelo fina y pasteles sin hornear.

Utilice un recipiente ancho.

Bata como máximo 400 ml de crema fría (30% de tenor graso, 4-8° C), o 4 claras de nuevo.

1. Ponga los alimentos en un recipiente ancho.
2. Inserte el cuerpo del aparato en el eje de transmisión de la batidora.
3. Extienda el cable. Asegúrese de que no esté en contacto con una fuente de calor. Enchufe el cable en un tomacorriente.
4. Sostenga el aparato con una mano y el recipiente con la otra.
5. Seleccione la velocidad deseada, inserte el aparato en el recipiente y presione el interruptor. Bata con movimientos circulares en el fondo y gire el recipiente hacia la derecha. Puede aumentar brevemente la velocidad del motor al máximo con el botón Turbo.
6. Apague el aparato al terminar de batir. Desenchufe el cable.
7. Gire de la barra para liberar la licuadora (Fig. 2) y enjuáguela inmediatamente con agua caliente. Tenga cuidado de que no ingrese agua en la barra, en la zona de los ejes de accionamiento. Si esto ocurriese, deje secar la barra y ponga un par de gotas de aceite comestible en la zona de los ejes de accionamiento para un mejor funcionamiento de los cojinetes.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Antes de limpiar el aparato, y luego de su uso, apáguelo, desconéctelo del tomacorriente Limpie el cuerpo con un trapo húmedo.

No utilice estropajo de acero, productos abrasivos o disolventes.

**¡La transmisión no debe entrar en contacto con el agua!** Limpíela con un trapo húmedo.

**¡No sumerja la licuadora en agua!** Solo límpiela. Tenga cuidado de que no ingrese agua en la barra, en la zona de los ejes de accionamiento. Si esto ocurriese, deje secar la barra y ponga un par de gotas de aceite comestible en la zona de los ejes de accionamiento para un mejor funcionamiento de los cojinetes.

Lave los recipientes y cuchillas pueden en agua caliente con detergente y enjuáguelos con agua limpia, o los puede lavar en un lavavajillas.

Al procesar alimentos con alto contenido de sustancias colorantes (por ej. zanahoria) se podrían teñir algunas de las partes plásticas. Para eliminar esta decoloración, unte aceite vegetal en la parte afectada y déjelo actuar por algunos minutos.

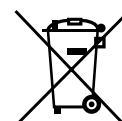
**La garantía no cubre averías causadas por mantenimiento insuficiente o inadecuado.**

**SERVICIO**

El mantenimiento de carácter más amplio o las reparaciones que requieran intervenir en las piezas internas del producto deben ser realizados por un servicio profesional.

**PROTECCIÓN AL MEDIO AMBIENTE**

- De preferencia al reciclado de los materiales de embalaje y los aparatos viejos.
- La caja puede ser desechada con la recolección de residuos clasificados.
- Las bolsas de polietileno (PE) deben ser llevadas para su reciclaje.

**Reciclaje del aparato al final de su vida útil.**

El símbolo en el producto o su embalaje indica que este no debe ser incluido entre los residuos domésticos. Debe ser llevado a un centro de recolección para el reciclaje de dispositivos eléctricos o electrónicos. Procurar la correcta liquidación del producto ayuda a prevenir efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que podrían ser resultar de la liquidación incorrecta del producto. Podrá obtener información más detallada sobre el reciclaje del producto en la autoridad local, el servicio de tratamiento de residuos correspondiente o la tienda en donde fue adquirido.



El producto cumple con todos los requisitos básicos de las directivas UE aplicables.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el texto, el diseño y las especificaciones técnicas sin previo aviso.





- CZ** Zárुční podmínky
- SK** Zárुčné podmienky
- PL** Karta gwarancyjna
- HU** Garanciális feltételek
- LV** Garantijas talons
- EN** Warranty Certificate
- DE** Garantiebedingungen
- FR** Conditions de garantie
- IT** Condizioni di garanzia
- ES** Condiciones de garantía

## CZ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebený výrobek způsobený jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

### Uplatnění reklamace

Reklamaci vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamaci výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoliv z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytýkané vady a provede volbu reklamačního nároku.

### Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součástí výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součásti vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součásti, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součástí výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat po opakovaném výskytu vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součásti nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamace včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající nebo

autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

**Pozn.:** Reklamace výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

### Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomyštská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

### Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakáva s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živelní udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškrabaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

### Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis výtka vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

### Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasť výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

### Podrobnosti o produkte

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum prodeja:	Pečiatka a podpis prodejca:

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

**Pozn.:** Reklamácie výrobku poškodeného pri preprave se riadi reklamačným rádom prepravce.

### Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomyšská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Distribútor:

ELKO Valenta - Slovakia, s. r. o.  
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Slovenská republika  
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466  
email: [info@my-concept.sk](mailto:info@my-concept.sk)  
www: [www: www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)

## Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w reklamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku kłęski żywiolowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,
- wygasa żywotność niektórych części produktu, takich jak baterie, żarówki itp.

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

## Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

## Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego

elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienia od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być: dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikłe trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

## Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesoriów i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

## Producent:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Česká republika,  
 IČO 13216660  
 tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## Importer:

CONCEPT POLSKA sp. z o. o.  
 Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
 tel.: +48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14  
 email: [serwis@my-concept.pl](mailto:serwis@my-concept.pl)  
 www: [www: www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve, amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

### A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamelyik márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com) címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

### A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben kiszámlázhata a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos

költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálnak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék viszszaállítására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelületek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hőszugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jótállás nem vonatkozik.

**Megjegyzés:** A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítmányozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

### Gyártó

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomyšská 1800, 565 01 Choceň  
 Cseh Köztársaság  
 tel: +420465471400  
 fax: +420 465 473 304  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## GARANTIJAS TALONS

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

**Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!**

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmēriģi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esoša garantijas apliecināšana.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast tīmekļa vietnē: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

### Brīdinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, parvadzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību

gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījis parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulatoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezerves daļām, kas ir apmainītas garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā,

tostarp aprīkojumu un dokumentus, kas tikuši piegādāti kopā ar izstrādājumu.

Uz dāvanām, kuras var tikt pievienotas izstrādājumam pārdošanas laikā un kuru cena no patērētāja nav iekasēta, garantija neattiecas.

Patērētājam ir tikai tās tiesības, ko nosaka likums.

**Piez.:** Uz sūdzībām par bojājumiem, kas ir radušies izstrādājuma transportēšanas laikā, attiecas transportētāja sūdzību iesniegšanas nolikumi.

### Ražotājs:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika,  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Piegādātājs:

SIA Verners VT  
Piedrujas iela 5a, Rīga LV-1073  
Latvija

tālr.: +371 67 021 021  
fakss: +371 67 021 000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv)  
[www: www.verners.lv](http://www.verners.lv)

### Izstrādājuma raksturojums:

Modelis:	
Izstrādājuma numurs:	
Pārdošanas datums:	Pārdevēja paraksts un zīmogs:

## WARRANTY TERMS

### Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

### Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

### Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

**Remark:** Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

### Manufacturer

Jindřich Valenta - Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Czech Republic  
tel.: +420 465 471 400  
fax +420 465 473 304  
Company ID No. 13216660  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Product data

Model:	
Production number:	
Date of purchase:	Seal and signature of vendor:

## DE GARANTIEBEDINGUNGEN

### Garantie

Der Hersteller (bzw. Importeur) garantiert, dass das Produkt den Anforderungen der Rechtsvorschriften und den durch die entsprechenden technischen Normen bestimmten Anforderungen entspricht. Weiterhin, dass das Produkt über solche Eigenschaften verfügt, die der Hersteller in den zum Produkt gehörigen Dokumenten beschrieben hat oder welche der Verbraucher in Bezug auf den Charakter der Ware und auf der Grundlage der vom Hersteller durchgeführten Werbung erwartet. Der Hersteller garantiert, dass das Produkt für die von ihm angeführten Zwecke geeignet ist.

Die Garantielaufzeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Produktübernahme durch den Verbraucher zu laufen.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel durch Verschleiß. Der Garantieanspruch gilt nicht, wenn dem Verbraucher vor der Produktübernahme Mängel bekannt waren oder er diese selbst verursacht hat.

Ausgenommen von der Garantie sind (insbesondere):

- Nichteinhaltung von Bedingungen für Installation, Betrieb und Bedienung gemäß Bedienungsanleitung,
- Mängel durch mechanische, chemische Schäden, Kurzschluss, Netzüberspannung oder falsche Installation,
- Mängel durch unsachgemäße Eingriffe durch nicht autorisierte Personen,
- Mängel aufgrund höherer Gewalt,
- Mängel durch unsachgemäße Wartung im Widerspruch mit der Bedienungsanleitung, einschließlich Schäden durch Wasserablagerungen,
- Farbveränderungen von Heizflächen oder Verkratzen durch üblichen Gebrauch,
- Optische und funktionale Veränderungen, verursacht durch Sonnen- und Wärmeeinstrahlung oder Wasserablagerungen und andere Ablagerungen,
- Einige Zubehörteile des Produkts wegen ihrer kürzeren Lebensdauer, z.B. Akkus, Glühbirnen usw.

Die Garantie gilt nicht für Leistungen, die mit dem Produkt kostenlos zur Verfügung gestellt wurden (Geschenke, Werbeartikel usw.).

### Geltendmachung der Reklamation

Produktmängel sollten unmittelbar nach deren Feststellung reklamiert werden, spätestens jedoch vor Ablauf der Garanzzeit.

Die Reklamation ist beim Verkäufer des Produkts geltend zu machen oder bei einer autorisierten Servicestelle. Die Liste der Servicestellen ist im Lieferumfang enthalten oder unter [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Das reklamierte Produkt ist gereinigt und ordnungsgemäß verpackt an die Servicestelle zu versenden, um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, falls es nicht persönlich übergeben wird.

Der Verbraucher ist verpflichtet einen Beleg über den Vertragsabschluss und Produktkauf vorzulegen.

Der Verbraucher ist verpflichtet den Mangel genau zu beschreiben, einschließlich des Reklamationsanspruches.

### Reklamationsverfahren

Kann der reklamierte Mangel beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose, zeit- und ordnungsgemäße Beseitigung des Mangels.

Sofern dies im Hinblick auf den Charakter des Mangels nicht unangemessen ist, kann der Verbraucher die Lieferung einer neuen mangelfreien Sache oder die Lieferung der fehlenden Sache fordern (Austausch). Kann der Mangel jedoch ohne unnötige Verzögerung beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose Beseitigung solches Mangels.

Handelt es sich um einen irreparablen Mangel und der Verbraucher hat das Recht auf einen Austausch des Produkts oder deren Teile, und dies z.B. aufgrund der Nichtverfügbarkeit des Produkts nicht möglich ist, ist der Verbraucher berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Das Recht auf die Lieferung eines neuen Produkts (Austausch) oder deren Teile hat der Verbraucher auch bei reparablen Mängeln, falls diese wiederholt auftreten. In solchem Fall ist der Verbraucher auch berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto. Erfolgt keine Rückgabe (Vertragsrücktritt) oder kein Anspruch auf die Lieferung eines neuen Produkts oder deren Teile (Austausch), oder auf eine Reparatur, kann der Verbraucher einen angemessenen Nachlass fordern. Dies gilt auch im Falle, wenn kein neues Produkt oder deren Teile geliefert werden können, das Produkt nicht repariert wird, und auch dann, wenn dafür keine Ersatztermine vereinbart werden.

Verkäufer, autorisierte Servicestelle oder beauftragte Personen haben über die Reklamation unverzüglich zu entscheiden, bei schwierigen Fällen innerhalb von drei Werktagen. Diese Frist umfasst nicht den erforderlichen Zeitraum zur fachlichen Bewertung des Mangels. Der Verkäufer oder die Servicestelle ist verpflichtet die Reklamation innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag der Geltendmachung der Reklamation zu erledigen, falls keine längere Frist vereinbart wird.

Bei Rückgabe des Produkts (Vertragsrücktritt) ist der Verbraucher verpflichtet auch jegliches Zubehör und sämtliche Dokumente zum Produkt zurückzugeben.

Der Verbraucher hat kein Recht auf die Rückgabe der mangelhaften Teile des Produkts, die im Rahmen der Reklamation ausgetauscht wurden.

Sämtliche weitere Rechte des Verbrauchers, verbunden mit dem Kauf des Produkts, bleiben durch diese Garantiebedingungen unberührt.

**Anm.:** Für Reklamationen von Produkten, die während des Transports beschädigt werden, gilt die Reklamationsordnung des Transportunternehmens.

### Hersteller:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Tschechische Republik  
Ident.-Nr.: 13216660  
Tel.: + 420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Produktdetails:

Modell:	
Herstellernummer:	
Verkaufsdatum:	Stempel und Unterschrift des Verkäufers:



## CONDITIONS DE GARANTIE

### Garantie

Le fabricant (l'importateur, le cas échéant) est tenu responsable de la conformité du produit aux exigences réglementaires et normatives applicables. Il est aussi tenu responsable du fait que le produit présente les qualités définies dans les documents relatifs au produit ou ceux attendus par le consommateur en tenant compte de la nature et des caractéristiques du produit et sur la base de publicité du fabricant, il est également tenu responsable du fait que le produit est propre aux usages auxquels servent habituellement les biens du même type.

La durée de garantie en terme de qualité du produit est de 24 mois à partir de la date de l'acquisition du produit par le consommateur.

La garantie ne s'applique pas à l'usure du produit résultant de son usage habituel. La garantie ne s'applique pas si le consommateur a été conscient des vices du produit ou si le consommateur lui-même a causé ces vices.

La garantie est exclue si (notamment):

- les conditions de l'installation, d'utilisation ou d'entretien du produit indiquées dans le manuel d'emploi n'ont pas été respectées,
- les dommages sont dus à un endommagement d'ordre mécanique, thermique ou chimique, à un court-circuit, surcharge de réseau ou installation autre que prévue,
- les dommages sont dus à une intervention par un tiers
- les dommages sont dus à un sinistre,
- les dommages résultent du non-respect des instructions prévues dans le manuel d'emploi y compris les anomalies dues à un dépôt d'eau ou autres,
- les changements de couleur des surfaces de chauffe ou grattage de surfaces sont dues à un usage habituel,
- s'agit des changements d'aspect ou de fonctions provoqués par le rayonnement solaire, thermique ou par le dépôt d'eau ou autres,
- certains éléments du produit sont à la fin de vie, exemple: accumulateurs, ampoules etc.

La garantie ne s'applique pas aux éléments fournis à titre gratuit avec le produit (cadeaux, objets à caractère publicitaire etc.).

### Demande en garantie

Toute demande en garantie est à notifier sans délai après son identification, avant la fin de la période de garantie au plus tard.

La demande en garantie est à signaler à votre revendeur, le cas échéant au centre d'assistance autorisé dont la liste fait partie de l'emballage du produit, ou elle est indiquée sur l'adresse [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pour envoyer le produit, objet de la réclamation, il faut le nettoyer et sécuriser pour le transport dans le centre d'assistance autorisé afin d'éviter tout endommagement, si le produit n'est pas remis personnellement.

L'utilisateur est tenu de prouver l'existence du contrat d'achat en présentant son bon d'achat.

L'utilisateur est tenu d'indiquer l'anomalie objet de réclamation et il fait choix de sa revendication découlant de sa demande en réclamation.

### Liquidation de réclamation

S'il s'agit d'un défaut réparable, le consommateur a le droit de bénéficier de la réparation à titre gratuit et dans un délai prévu.

Si cela n'est pas disproportionné en tenant compte la nature du défaut, le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans vice (remplacement), ou si le défaut ne concerne qu'une partie du produit, demander le changement de cette dernière. Si la demande de remplacement du produit et de sa partie est disproportionnée en tenant compte la nature du défaut, notamment si le défaut est réparable, le consommateur a le droit de demander une réparation à titre gratuit.

S'il s'agit d'un défaut irréparable ou si le consommateur a le droit de demander un remplacement du produit ou de sa partie, mais le remplacement n'est pas

réalisable, par exemple due à l'épuisement des stocks, le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit (remplacement) ou le remplacement d'une partie du produit en cas d'un défaut réparable si le produit ne peut pas être utilisé pour l'existence répétitive du défaut après la réparation ou pour le nombre de défauts importants. Dans un tel cas le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Si le produit n'est pas retourné (le contrat de vente annulé) ou si le consommateur n'applique pas son droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans défauts (remplacement), de demander un remplacement d'une partie ou de sa réparation, il peut demander le remboursement approprié. Le consommateur a le droit de demander le remboursement également dans le cas où il s'avère impossible de livrer un nouveau produit sans défauts, de remplacer une partie du produit ou de réparer le produit, ou si la réparation n'est pas réalisée dans un délai prévu ou si la remise à l'état est trop compliquée pour le consommateur.

Le revendeur, le service d'assistance autorisé ou autre personne désignée décide sur la réclamation immédiatement, dans les cas compliqués en trois jours ouvrés. Le délai ci-dessus ne comprend pas le temps nécessaire pour évaluation expert du défaut en prenant compte de la nature du produit.

### Détails du produit

Modèle:	
Numéro de série:	
Date de l'achat:	Cachet et signature du vendeur:

Toute demande en garantie doit être traitée sans délai, dans le délai de 30 jours à partir de la date de demande en garantie, s'il n'est pas prévu autrement entre le revendeur ou le service d'assistance autorisé et le consommateur.

En cas de retour du produit (annulation du contrat de vente) le consommateur est tenu de retourner tous éléments auxiliaires du produit y compris tous documents livrés avec le produit.

Le consommateur n'a pas le droit de demander le retour des pièces ou de parties du produit remplacées dans le cadre de la réparation.

Tout droit du consommateur liés à l'achat du produit n'est pas touché par les présentes conditions de garantie.

**Note :** La réclamation du produit endommagé pendant le transport est régie par le Code de réclamation du transporteur.

### Fabricant:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 République tchèque  
 TVA n° 13216660  
 tél.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## CONDIZIONI DI GARANZIA

### Garanzia

Il produttore (eventualmente l'importatore) risponde della conformità del prodotto ai requisiti normativi previsti dalle rispettive norme tecniche. Il produttore garantisce inoltre che il prodotto ha le qualità riportate nei documenti che si riferiscono alla merce o che l'utente si aspetta di ricevere al riguardo della natura della merce, e che il prodotto stesso è adatto al fine indicato dal produttore.

Il periodo di garanzia si stabilisce a 24 mesi dalla data di accettazione del prodotto da parte dell'utente.

La garanzia non si riferisce all'usura del prodotto provocata dall'uso normale del prodotto stesso. Il diritto di sostituzione della merce per difetto sul prodotto non spetta all'utente se quest'ultimo era al corrente del rispettivo difetto prima di accettare la merce o se il difetto lo aveva causato lui stesso.

La garanzia non si riferisce ai seguenti casi, quando (in particolare):

- non sono state rispettate le condizioni di installazione, funzionamento ed uso corretto del prodotto riportate nel manuale d'uso del prodotto stesso;
- il danneggiamento è di natura meccanica termica, chimica o elettrica, tipo cortocircuito, oppure è stato causato dalla sovratensione nella rete;
- il difetto è stato causato da un intervento inopportuno da parte di un terzo;
- il difetto è stato causato dalla furia degli elementi;
- il difetto è stato provocato dalla manutenzione insufficiente e/o impropria, eseguita in contrasto con quanto riportato nel manuale d'uso, ivi compresi i difetti causati dal calcare o da altri sedimenti;
- il cambio di colore e/o i graffi sulle superfici di riscaldamento sono la conseguenza di uso normale;
- le alterazioni visive e funzionali dovute ai raggi di sole, alla radiazione termica e/o ai sedimenti;
- decorsa la vita utile di alcuni elementi del prodotto, per esempio degli accumulatori, delle lampadine etc.

La garanzia non si riferisce agli adempimenti concessi gratuitamente insieme con il prodotto (omaggi, materiale pubblicitario etc.).

### Procedura di reclamo

Il reclamo del prodotto deve essere fatto senza rinvii una volta accertato il difetto, comunque entro e non oltre la scadenza del periodo di garanzia.

Il reclamo del prodotto va presentato presso il venditore del prodotto stesso, ovvero presso un centro autorizzato qualsiasi. La lista dei centri assistenza autorizzati fa parte della confezione del prodotto o è reperibile sul sito [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Prima di presentare il prodotto al reclamo, esso deve essere dovutamente pulito e pure imballato, qualora va spedito in un centro autorizzato onde evitare il suo danneggiamento.

L'utente finale è tenuto a presentare il documento attestante l'acquisto del prodotto.

Al prodotto deve essere allegata la lettera con la descrizione del difetto contestato e l'opzione per la gestione del reclamo.

### Gestione del reclamo

Qualora si tratti di un difetto riparabile, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita e tempestiva del prodotto.

Se, considerata la natura del difetto, non si tratta di una pretesa inadeguata, l'utente può richiedere la fornitura di un prodotto privo dei difetti (la sostituzione), oppure se il difetto interessa solo un elemento concreto del prodotto, la sostituzione di tale elemento. Se però, considerata la natura del difetto, la pretesa della sostituzione risulta inadeguata in particolare se il difetto può essere eliminato in tempi previsti, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita del prodotto.

Qualora però si tratti di un difetto irriparabile e all'utente nasce il diritto alla sostituzione del prodotto o di una sua parte e la sostituzione non è praticabile, per esempio per motivi di vendita completa del rispettivo prodotto, l'utente ha diritto di restituire il prodotto (recedere dal contratto).

Il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (alla sostituzione), oppure al cambio di un elemento del prodotto ha l'utente anche nel caso di un difetto riparabile, se limitato nell'uso normale del prodotto per la presenza ripetuta del danno o per il numero maggiore dei danni. In tal caso l'utente ha diritto alla restituzione del prodotto (recesso dal contratto).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto (recessione dal contratto) oppure se l'utente non rivendica il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (sostituzione), alla sostituzione di un elemento del prodotto oppure alla riparazione del prodotto stesso, può richiedere uno sconto adeguato. L'utente ha diritto ad uno sconto adeguato anche qualora non gli possa essere fornito un prodotto nuovo, privo dei difetti, sostituito un elemento del prodotto oppure effettuata la riparazione del prodotto stesso, nonché qualora non possa essere posto il rimedio entro un periodo adeguato oppure il provvedimento al rimedio comporti dei grossi problemi all'utente stesso.

Il venditore, il centro di assistenza autorizzato oppure un operatore incaricato da questi decidono sulla contestazione immediatamente, nei casi complicati entro tre giorni lavorativi. In quel tempo non viene calcolato il periodo necessario per una valutazione peritale del difetto. La contestazione del difetto e l'eliminazione dello stesso devono essere risolti senza rinvii, entro 30 giorni dal giorno di presentazione del reclamo, salve le pattuizioni

diverse fatte tra il centro di assistenza autorizzato e l'utente.

Alla restituzione del prodotto (recessione dal contratto) l'utente è tenuto a restituire pure tutti gli accessori e tutti i documenti forniti insieme con il prodotto.

L'utente non ha diritto a ricevere indietro i pezzi e gli elementi difettosi del prodotto sostituiti nell'ambito della riparazione.

Ogni altro diritto dell'utente relativo all'acquisto del prodotto non viene meno con l'applicazione delle condizioni di garanzia.

**Nota** La contestazione del prodotto danneggiato durante il trasporto è regolata dall'ordinamento contestazioni del trasportatore.

### Produttore:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Repubblica Ceca  
C.F. 13216660  
tel.: + 420.465.471.400, fax: +420.465.473.304.  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Dettagli sul prodotto:

Modello:	
Numero di matricola:	
Data di vendita:	Timbro e firma del produttore:

## CONDICIONES DE GARANTÍA

### Garantía

Es responsabilidad del fabricante (o importador) que el producto cumpla con los requisitos legales y lo dispuesto por las normas técnicas aplicables. Es también su responsabilidad que el producto tenga las propiedades descritas en la documentación vinculada al mismo o las que el consumidor pudiese esperar dada la naturaleza del producto y la publicidad llevada a cabo por el fabricante, y es también su responsabilidad que el producto sea adecuado para el propósito indicado o para su uso habitual.

La garantía por la calidad del producto es válida por 24 meses a partir de su entrega al consumidor.

La garantía no cubre el desgaste resultante del uso habitual. El derecho a reclamación no será aplicable si, antes de haber recibido el producto, el consumidor sabía que este era defectuoso o si él hubiese causado el defecto.

La garantía no es válida en caso de que (en particular):

- no se hubiesen cumplido las condiciones para la instalación, funcionamiento y operación del producto descritas en el manual,
- que el defecto hubiese resultado de daños mecánicos, térmicos o químicos, cortocircuitos, sobretensión en la red o de una instalación incorrecta,
- que el defecto hubiese sido causado por la intervención indebida de terceros,
- que el defecto hubiese sido causado por un desastre natural,
- el defecto hubiese sido causado por un mantenimiento insuficiente o incorrecto, incluyendo aquellos causados por sedimentos de agua u otro tipo,
- los cambios en el color de la superficie de calentamiento o rayaduras sean el resultado del uso habitual,
- se tratase de cambios de apariencia o funcionales causados por la radiación solar o térmica o por sedimentos de agua u otro tipo,
- hubiese concluido la vida útil de alguno de los componentes del producto (acumuladores, bombillas, etc.)

La garantía no se aplica a transacciones gratuitas entregados junto con el producto (regalos, materiales promocionales, etc.).

### Reclamaciones

Las reclamaciones por defectos deben ser realizadas sin demora innecesaria y antes del vencimiento de la garantía.

El consumidor presentará su reclamación en el establecimiento en donde adquirió el producto o en cualquiera de los servicios autorizados incluidos en la lista que forma parte del embalaje del producto, que también puede encontrarse en internet, en la dirección [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Para presentar la reclamación, el producto debe ser adecuadamente limpiado y puesto en un embalaje seguro para evitar daños durante un eventual transporte al servicio autorizado, en caso de que no sea entregado en persona.

El consumidor tiene la obligación de demostrar la celebración de un contrato de compraventa mediante la presentación de un comprobante de compra.

Junto con la reclamación, el consumidor describirá el supuesto defecto y seleccionará la reclamación.

### Resolución de reclamaciones

Si se tratase de un defecto corregible, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo y de manera oportuna y apropiada.

De no ser desproporcionado a la naturaleza del defecto, el consumidor podrá exigir la entrega de un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o, si el defecto se relacionase a un componente del producto, podrá exigir el reemplazo de dicho componente. Sin embargo, si el reemplazo del producto o su componente fuese desproporcionado a la naturaleza del defecto, en especial si el defecto pudiese ser corregido sin demora, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo.

Si se tratase de un defecto no corregible, o si el consumidor tuviese derecho al reemplazo del

producto o su componente, pero dicho reemplazo no fuese posible, por ej. debido a que el producto estuviese agotado, el consumidor tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

El consumidor tiene derecho a recibir un nuevo producto (reemplazo) o partes del mismo, incluso en caso de defectos que sean reparables si no fuese posible utilizar el objeto apropiadamente debido a un defecto recurrente luego de su reparación o a un número mayor de defectos. En tal caso, el consumidor también tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

Si el consumidor no devolviese el producto (rescisión de contrato) o no ejerciese su derecho a recibir un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o un reemplazo de un componente del mismo, o a que el producto sea reparado, podrá exigir un descuento razonable. El consumidor tendrá derecho a un descuento razonable también en caso de que no sea posible: entregarle un nuevo producto sin defectos, el reemplazo de un componente del producto, la reparación del producto o que la situación no pueda ser remediada en un plazo razonable o que esto le haya causado al consumidor dificultades considerables.

El vendedor, el servicio autorizado o un empleado por estos designado decidirá sobre el reclamo de inmediato o dentro de los tres días hábiles en casos complicados. Este plazo no incluirá el periodo

razonable necesario según el tipo de producto para la evaluación profesional del defecto. La reclamación, incluyendo la corrección de los defectos deberá ser resuelta sin demora innecesaria, a más tardar a los 30 días a partir de la presentación de la reclamación, a menos que el vendedor o el servicio autorizado que resuelva el reclamo acuerde una extensión del plazo con el consumidor.

Al devolver el producto (renunciar al contrato), el consumidor está obligado a devolver también los accesorios y todos la documentación entregada con el mismo.

El consumidor no tiene derecho a recibir los componentes o las piezas defectuosas que hubiesen sido reemplazados al reparar el producto.

Todos los demás derechos del consumidor vinculados a la compra del producto no se verán afectados por las presentes condiciones de garantía.

**Nota:** Las reclamaciones por daños al producto durante su transporte se rigen por el reglamento de reclamaciones del transportista.

### Fabricante

Jindřich Valenta - Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,  
República Checa  
CIF 13216660  
tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Detalles del producto

Modelo:	
Número de serie:	
Fecha de venta:	Sello y firma del vendedor:

- CZ** Seznam servisních míst
- SK** Zoznam servisných stredisiek
- PL** Wykaz punktów serwisowych
- HU** Szolgáltatók listája
- HR** Popis uslužnih mjesta

**Česká republika**

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon/fax	E-mail
CONCEPT SERVIS	Vysokomýtská 1800	565 01	Choceň	465 471 433 465 473 304	servis@my-concept.cz

**Slovenská republika**

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón/fax	E-mail
SERVIS ABC s. r. o.	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063	info@servisabc.sk
D-J service s. r. o.	Šebastovská 2530/5	080 06	Prešov	051/7767666	djservis@djservis.net
ELEKTRA D. Valach	Kožušnícka 34	911 05	Trenčín	032/6523806	dusko4@centrum.sk
HOSPOL elektro spol.s r.o	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832	hospol@hospol.sk
Ladislav Sjekel LORD	Hviezdoslavova 64/25	018 51	Nová dubnica	042/4440332	lord@lord.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501	tvaserwis@tvaserwis.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857	servis@villamarket.sk
ELSPO BB s. r. o.	Internátna 2318/24	974 01	Banská Bystrica	048/4135535	objednavky@elektroobchod-elspo.sk

**Polska**

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
CONCEPT POLSKA sp. z o. o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCLAW	071/339-04-44 w. 27	serwis@my-concept.pl

**Magyarország**

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
METAKER KFT.	Alkotmany utca 6-10.	2851	Kornye	34/473-550	titkarsag@metakerkft.hu

**Hrvatska**

Ime	Ulica	Poštanski	Grad	Telefon	E-mail
Horvat elektronika d.o.o.	Dravska 8	HR-40305	Pušćine	+385 040 895 500	servis@horvat-elektronika.hr

**CZ**

**Jindřich Valenta – Concept Czech Republic**

Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Tel. +420 465 322 895, Fax: +420 465 473 304  
[www.my-concept.cz](http://www.my-concept.cz)

**SK**

**ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.**

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466  
[www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)

**PL**

**CONCEPT POLSKA Sp. z o.o.**

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14  
[www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

**HU**

**Metaker Kft**

2851 Környe, Alkotmány út 6-10.  
Telefon/fax: 06 (34) 473-675, 473-550, 473-695

**LV**

**Verners VT Ltd.**

Piedrujas iela 5a, Riga, Latvia  
Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv), [www.verners.lv](http://www.verners.lv)

**HR**

**Horvat elektronika d.o.o.**

Dravska 8, HR-40305 Pušćine  
[servis@horvat-elektronika.hr](mailto:servis@horvat-elektronika.hr)  
Hotline: +385 040 895 500